

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

Importation  
Exportation

# Coll, Michel & Casasnovas

Transit  
Consignment

44, Cours Julien -- 1 & 3, Rue Piscatoris -- M A R S E I L L E

Entrepots: Quai de débarquement des oranges - Quai de Rive Neuve 16-18 -- Téléph. Dragon 30-36

Adresse Télégraphique: **COLMICAS**

Téléphones: { COLBERT 42-37  
= 37-79  
- 37-82

Service maritime spécial pour oranges et mandarines par nos voiliers à moteur à MARSEILLE-TOULON-NICE-SETE.

Service maritime spécial pour bananes par nos vapeurs fruitiers à MARSEILLE-NICE-SETE

### MAISONS a:

**SETE**  
**MARSEILLE**  
**TOULON**  
**CANNES**  
**NICE**

11, Route de Montpellier - 8, Quai Orient  
C.<sup>a</sup> FRUTERA - 38, Cours Julien  
8, Place Louis Blanc - 53, Rue Pomme de Pin  
5, Marché Forville  
2, Rue St. François de Paule - 1, Rue du Cours

T 11-87  
T Colbert 37-82  
T 21-72  
T 5-87  
T 818-12

## NARANJAS-MANDARINAS

# CARDELL & COLOM

Casa fundada en 1911

Telegramas: { CARDELLCOLOM - Alcira  
{ CARDELLCOLOM - Villarreal

Téléfonos { ALCIRA, 120  
{ VILLARREAL, 136

# ALCIRA Y VILLARREAL

Fillial en Francia

**CARDELL, COLOM & CASTAÑER**

LE THOR (Vaucluse)

Telegr. CARLOMER

Téléfono n.º 1

## FRUITS :-: PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

### YVES MAIRE. SUCESSEUR

18, Rue de l'Arquebuse -- CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPÉCIALE

ORANGES - MANDARINES  
CITRONS-FYFFES BANANES

Télégrammes:

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

Spécialité de Chicorées  
dites «Endives de Bruxelles»

TÉLÉPHONE N.º 748

Pommes à couteau par wagon R. C. 10.600 CHARLEVILLE

## INSTITUTO DE BELLEZA

DE LAS

### SEÑORITAS JARILLON

en el Camp d'En Canals - Ca'n Pou

Mise en plis :-: Ondulación y corte del  
cabello :-: Especialidad en peinados de  
noche :-: Manicura :-: Cuidados de  
belleza :-: Peinan también a domicilio

◀ PRECIOS MODICOS ▶



TRANSPORTES INTERNACIONALES  
Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

# Jacques MASSOT & fils, Sucesores

CERBÈRE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185

Telegramas: MASSOT

### AGENCIAS

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 59
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechi 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Riudoms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirola, 13	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.  
BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: JACMASSOT  
Teléfono: 26 - 42 - 48  
Especialidad en el Ramo de Frutas

Importation - Commission - Exportation

# PRINORDA

Primeurs Nord - Africain

S.A.R.L. Capital: 50.000 Frs.

112, Rue Sadi Carnot - ALGER

Spécialité: Pommes de terre nouvelles - Artichauts  
Tomates - Raisins chasselas - Oranges - Mandarines  
Dattes muscades

Adresse télégraphique: PRINORDA- Alger

## FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC  
MARQUE DÉPOSÉE

# BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE  
Marque B. C. DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Téléphone { COLBERT 57-21  
GARIBALDI 75-77

## MARSEILLE DATTES

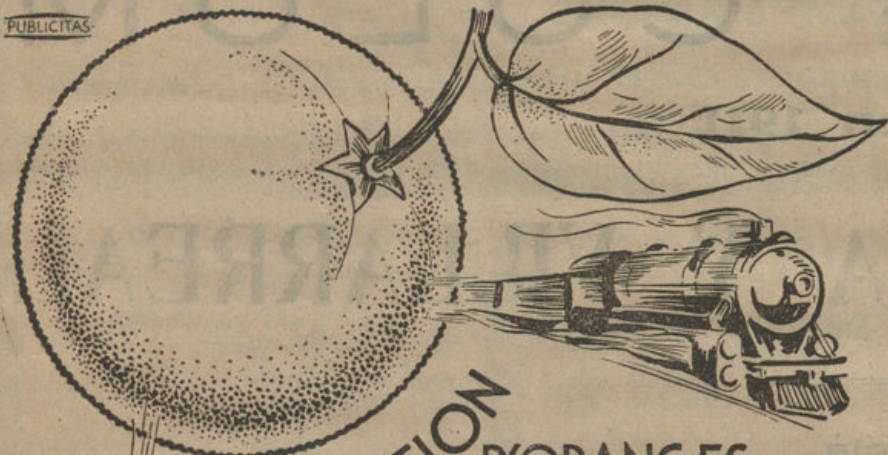
TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES, ORANGES

## ORANGES

a partir de 1.<sup>er</sup> Fevrier service special par des rapides voliers a moteur de Gandia a Marseille



EXPORTATION

D'ORANGES,  
CITRONS,  
ARACHIDES,  
MANDARINES

# GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET  
MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX  
EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN  
MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591



## EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

SELECCION FRUITS

Magraner

JOSE MAGRANER

GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
CARCAGENTE (VALENCIA)

TÉLÉGRAMAS: MAGRANER  
TELÉFONO N° 37.

TRES MARCAS  
DE FAMA UNIVERSAL

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.



# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## DESPUES DE LA JORNADA ELECTORAL

Como corolario de la apasionada e intensa campaña que por parte de todos los partidos políticos se ha llevado a cabo en toda España durante estas últimas semanas, el domingo último tuvieron lugar las elecciones de Diputados a las terceras Cortes de la República. La jornada electoral transcurrió en medio del mayor orden y con la tranquilidad más absoluta, cumpliéndose en un todo las promesas que a este particular había hecho el Gobierno del Sr. Portela. Y el resultado fué una sorpresa sin precedentes, puesto que venció quien menos se esperaba.

Sin eufemismos de ninguna clase hemos de reconocer el error con que preveíamos el resultado de esas elecciones. Contra lo que esperábamos, contra lo que esperaba la mayor parte del país, la victoria no fué para las derechas, sino para sus adversarios. Noblemente así hemos de reconocerlo, ya que la limpieza y amplitud con que se ha producido no dejan lugar a dudas. En nuestro descargo podemos aducir el testimonio de ilustres y elevadas personalidades de la política que, como nosotros, creían en el triunfo electoral de las derechas, y no sólo las de este bando, sino incluso del bando izquierdista. Sólo dos días antes de las elecciones figuras tan limpias de sospecha como Besteiro y Largo Caballero, contestaban, al preguntarles quien ganaría las elecciones: «Nadie—dijo el señor Largo Caballero—... Los manejos portelistas impedirán la victoria... Aumentarán en una cincuentena los diputados izquierdistas. Aumentará la minoría de Acción Popular con mengua de los grupos menos fuertes... Al grupo Lerroux le sustituirá el grupo Portela y los gobiernos habrán de ser a base de los señores Portela-Gil Robles.» Y el Sr. Besteiro contestó: «... Me dicen que hay un gran movimiento de opinión izquierdista, pero yo ya sé lo que hay que descartar de los anuncios demasiado optimistas. Yo no soy optimista en ningún caso. Quiero decir que me preocupa por igual un triunfo de derechas que uno de izquierdas... En líneas generales, (la constitución de la futura Cámara) creo que será ésta: aumento de los diputados de izquierda y color general, centro derecha.» ¿Qué tiene de particular que nosotros, insignificantes periodistas pueblerinos, carentes de elementos directos de juicio, nos equivocáramos también aquí donde se equivocan los maestros, donde se equivocan los técnicos electoreros, donde se ha equivocado todo el mundo?

Esta equivocación general no resta méritos al triunfo legítimo de las izquierdas. Han vencido, simplemente, porque han reunido más votos que sus adversarios, a pesar de sus anuncios de revolución, a pesar del recuerdo fatídico del 6 de Octubre, a pesar de su pasada actuación gubernamental. O tal vez a causa de todo ello. Lo cierto es que de la mezquina minoría que tenían en el Parlamento anterior han pasado a poseer la mayoría absoluta y ello, les ha abierto de par en par las puertas del Poder, que han pasado a ocupar con todos los honores.

Ante ello, los que sentimos de verdad la democracia, hemos de inclinarnos y aceptar en toda su integridad el resultado de la contienda electoral del domingo. España ha dicho cómo y en qué forma desea ser gobernada, y ante la claridad inequívoca de su voluntad expresada en las urnas no cabe otra actitud que la que acata el fallo del pueblo y atempera a él su actuación futura.

Producidos los hechos, la política española ha girado sobre su eje y ha empezado una nueva situación, que ha tenido consecuencias inmediatas. Impotente el Gobierno Portela de resistir la presión de la impaciencia popular, ha tenido que declinar sus poderes antes del momento oportuno. Se ha hecho cargo de ellos el Sr. Azaña, que ha formado un gobierno estrictamente republicano, y ha iniciado su etapa de gobierno yendo a la consecución del primer punto de su programa electoral: la pacificación verdadera del país. Para ello ha sido promulgada la amnistía para los presos político-sociales y ha hecho pública una nota de tonos tan templados, que ha obrado de sedante a la alarmada conciencia nacional, haciendo reaccionar la Bolsa, que había registrado ya los efectos de aquella alarma. La Ceda se dispone a adaptarse a la nueva situación que crea el triunfo izquierdista, con la retirada temporal del Sr. Gil Robles y su sustitución por el Sr. Jiménez Fernández, señalado como el representante típico de la fracción más izquierdista de Acción Popular. La pacificación parece va a ser un hecho esta vez, y para que así sea no hemos de escatimar esfuerzos para hacerla posible y duradera.

Del resultado electoral, de sus causas y efectos, de sus lecciones y consecuencias habremos de hablar en más de una ocasión. Hoy limitémonos a consignarlo, a expresar nuestro anhelo de que el cambio de rumbo que acaba de efectuar España—más que por el desplazamiento de grandes masas de ciudadanos, con todo y reconocer su existencia, por efectos de una funesta ley electoral que lanza al país de un extremo al otro,—sea para su bien y no para el desarrollo de tendencias extremistas. Quisiéramos ver en los actuales gobernantes una franca orientación desde ahora a rehuir los procedimientos que en su etapa anterior lo divorciaron de la opinión pública; un ferviente deseo de aprovechar la experiencia gubernamental de entonces para no incurrir en los mismos defectos; un sincero afán de conseguir la paz entre todos los españoles, y de principiar un período de reconstrucción nacional lejos de mezquinos espíritus de venganza y de represalia. Las mismas elecciones de ahora han demostrado que existen grandes masas de opinión derechista e izquierdista cuyos ideales e intereses es preciso reconocer mutuamente. Todo lo que tienda a armonizar los sentimientos de media España con los de la otra media será signo de madurez política y hará desaparecer en un gran sector de opinión los recelos y el pánico que el solo anuncio de un gobierno izquierdista les producía.—M. M. C.

COL·LABORACIÓ

## CAMINS DE PAU

Tot just acabada la lluita electoral, tan virulenta com obcecada; tot just feta la transmissió de poders del Sr. Portela al Sr. Azaña; tot just finit un període qui va des de les darreries del 33 als inicis del 36, veim com en un parlament concís el Cap del Govern traça en línies profundes el que jo diria que han d'esser, en un esdevenir pròxim, *els camins de la pau*.

«El nostre lema—diu el Sr. Azaña—es aconseguir la pau, la prosperitat i la justícia del país; i dins aquest lema poden encabir-s'hi als qui són republicans i els qui no ho són.»

A l'horitzó, qui s'obre al nostre davant, veim siluetetar-se aquestes tres aspiracions en una obra legislativa, qui fou sotmesa per endavant a l'aprobació dels partits coal·ligats.

Les masses d'ideologia avançada, posaren a les seves vindicacions un compàs d'espera i signaren el *programa mínim*. I els republicans imposant-se

com un mur de contensió delimitaren el que ha d'esser una era de calma.

Les ànsies que sent el proletariat de resoldre, segons les seves doctrines, els greus problemes plantejats dins l'actual societat, no minvaran de magnitud, però adquiriran la força reflexiva, madurada pel temps.

Qui sap el que guanya l'impetu al polaritzar se vers el perfeccionament! En aquesta trajectòria de serenitat tots hi hem de beneficiar nos.

Els iconoclastes, el qui dins un camp i altre anirien a l'enderrocament total de l'adversari, han d'arribar per aquests mitjans a capitulacions ventajoses.

Cal, doncs, que les consciències porugues deformades pel pànic dels *canards* electorals, s'asserenin i entrin confiades en els camins de pau.

MARIA MAYOL.

DEL ARCHIVO MUNICIPAL

## EN EL SIGLO XIX...

1807

En la primera sesión del año constituyese el nuevo Ayuntamiento: Bayle Real don Pedro Lucas Ripoll; los Honores Damián Serra, Miguel Castañer, Antonio Arbona y Bartolomé Bauzá. Regidores nombrados por la Real Audiencia: Onofre Bauzá, Diputado, y Lorenzo Bauzá, Síndico Personero, elegidos ambos por el pueblo. Juran a Dios y sobre los Santos Evangelios el portarse con toda legalidad en sus respectivos cargos. Asisten al acto, que es público, además de numerosas personas el Rector y dos testigos que dan fe del mismo.

Se establece un arbitrio municipal sobre las bestias de carga, con destino a la recomposición de caminos.

El Oficial que manda el destacamento de tropas existente en la villa goza de libre estancia en la Casa Consistorial. Considerando que este beneficio puede constituir precedente se le niega su disfrute, por lo cual se le da orden de que busque casa. Se suspende, además, la gratificación del encargado de la limpieza de los fusiles.

Para dar más facilidades al comercio de la naranja se rebaja hasta cuatro *dobleros* la carga embarcada por el Puerto to de esta villa.

El Capitán General del Reyno ordena se paguen los honorarios de los torreros que están de servicio en el Castillo del Puerto. La Universidad de esta villa tiene sus motivos para mostrar su disconformidad. Conforme a lo ordenado en 1771 por el Excmo. Sr. Marqués de Alos la villa de Inca debe contribuir con cincuenta y cuatro libras anuales al sostenimiento de la Guardia del distrito de Sóller, cantidad que desde mucho tiempo a esta parte ha dejado de hacer efectiva.

Las acequias de las fuentes de la Alcaría del Conde y de la Olla pasan por muchas casas y sus corrales y disponen de ellas los vecinos como si fuese cosa propia. Como sea que todo el mundo bebe de estas aguas, es preciso que éstas se mantengan en un estado absoluto de limpieza, para lo cual se obliga a los interesados que cubran, a sus costas, los tramos de las acequias que se hallan en estas condiciones. Se amenaza con fuertes sanciones a los que no lo efectuaren.

Los vendedores de frutas y legumbres en la plaza pública se niegan, algo tumultuosos, a satisfacer el arbitrio destinado a la obra de la Iglesia parroquial. El Ayuntamiento no puede satisfacer a los interesados por cuanto este arbitrio arranca de un acuerdo de la Real Audiencia, que lo estableció mientras durasen las obras en dicho templo. Sin embargo, y para aliviar su situación se aumenta hasta dos dineros por día el arbitrio sobre los forasteros, con lo cual no acudirán tantos al mercado público y así disminuirá la competencia.

Compónese un trozo de torrente de la Huerta junto al huerto llamado de *Ca'n Galíó*, a causa del peligro de inundación que ofrece; que todos los vecinos a quienes el peligro pueda afectar ayuden a los gastos de su recomposición.

El Ayuntamiento prohíbe la recolección de algarrobas hasta que dé la autorización necesaria para ello.

Un individuo catalán que vocea ser médico visita como tal y todos los días a los enfermos, quienes no cuentan muchas alabanzas de su modo de recetar y de curar. Como primera providencia se notifica a los Boticarios de la villa que se abstengan de despachar recetas del individuo catalán hasta cuando se compruebe reúne las condiciones de médico. Hechas las diligencias del caso resulta que verdaderamente don Salvador Bosch, que era el individuo en cuestión, es Médico y como tal presentó el correspondiente título, que quedó registrado y archivado en este Ayuntamiento.

R. FORTEZA.



## Estado-resumen de las Elecciones de Diputados a Cortes efectuadas el 16 de Febrero de 1936

Filiación Política	CANDIDATOS	I-DISTRITO				II-DISTRITO				III-DISTRITO				Total General de Sóller	
		1. <sup>a</sup> Sección Convento	2. <sup>a</sup> Sección Rectoría	3. <sup>a</sup> Sección Mar	4. <sup>a</sup> Sección Ca 'n Figa	1. <sup>a</sup> Sección Cantina	2. <sup>a</sup> Sección Estiradors	3. <sup>a</sup> Sección Consistorial	4. <sup>a</sup> Sección Hospicio	1. <sup>a</sup> Sección A. Conde	2. <sup>a</sup> Sección Ca 'n Guixa	3. <sup>a</sup> Sección C. d' En Mayol	4. <sup>a</sup> Sección Huerta		
Centro-Derecha	Republicano de Centro	D. Juan March Servera.	287	278	294	239	279	317	346	334	291	161	214	174	3 214
	id.	D. Pedro Matutes Noguera.	1	—	2	—	—	—	—	—	—	3	—	—	6
	id.	D. Jaime Suau Pons.	288	279	296	239	281	319	347	336	293	161	214	175	3 228
	Regionalista	D. Bartolomé Fons Jofre de Villegas.	288	280	298	237	285	322	351	337	293	162	215	175	3 243
	Ceda	D. Juan Pujol Martínez.	—	—	3	2	3	2	1	—	—	1	—	—	12
	id.	D. Tomás Salort Olives.	287	281	295	237	287	320	350	336	293	162	215	174	3 237
Frente Popular	id.	D. César Puget Riquer.	288	280	291	237	286	315	348	327	293	161	215	174	3 215
	Socialista	D. Alejandro Jaime Rosselló.	94	87	84	122	125	125	74	65	78	94	176	92	1 216
	Izquierda Republicana	D. Francisco Carreras Reura.	93	90	88	124	130	126	78	66	78	95	177	92	1 237
	id.	D. Bernardo Jofre Roca.	93	90	91	124	131	129	84	79	78	97	176	92	1 264
	Unión Republicana	D. Antonio Amer Llodrá.	93	88	84	123	125	121	74	66	78	95	175	91	1 213
	Socialista	D. Antonio Gomila Pons.	93	87	84	122	125	121	74	65	78	95	176	91	1 211

A efectos comparativos, anotamos a continuación los resultados de las elecciones de 1933, que fueron los siguientes:

Votación máxima en Sóller: centro-derecha-regionalistas: 3.179 votos; radicales, 333; Republicano-Socialistas, 1 002; comunistas, 52; tradicionalistas, 272.

Votación máxima en Baleares: centro-derecha-regionalistas, 103.245 votos; radicales, 26.441; republicano-socialistas, 30 914; comunistas, 1.127; tradicionalistas, 8 854.

## Las elecciones del domingo

El pueblo de Sóller dió el domingo último una clara muestra de educación ciudadana con motivo de las elecciones que se celebraron aquel día. El orden más completo fué su principal característica, a pesar del entusiasmo con que los partidarios de los dos bandos concurren a la elección. No sólo no se produjo ningún suceso desagradable, sino que incluso puede decirse que en todos los órdenes quedarán como modelo de limpieza, disciplina y organización, difícilmente superable.

Fuera por el poco tiempo habido entre la convocatoria y la celebración de las elecciones, o porque ya se haya desterrado del todo esta mala costumbre de requerir personalmente el voto, lo cierto es que apenas si se ha producido ningún caso de petición ni se ha visitado al elector en su domicilio. Los partidos se han dedicado a una intensa propaganda, más con carteles y hojas volantes que de otra manera, se han repartido con profusión candidaturas, pero nada más. Queremos consignar este detalle que habla mucho en favor del avance de nuestras costumbres políticas.

A las primeras horas de la mañana estuvo constituida la Junta Municipal del Censo electoral para proveer si hubieran existido vacantes en las mesas al consti-

tuirse, no habiendo tenido que actuar por haberse constituido todas normalmente.

A las siete de la mañana constituyéronse dichas mesas en todos los colegios y a las ocho dió principio la votación. Sólo en el colegio de la plaza de *Estiradors* sufrió algún retraso la hora de empezarla por haberse exigido por un apoderado copias del acta de la constitución de la mesa y no disponerse momento de suficientes impresos para extenderlas. Pero solventada esta pequeña dificultad también en ese colegio principió la votación, que transcurrió sin interrupción y sin el más leve incidente durante el resto de la jornada.

Cumpliendo el precepto de «el buen elector vota temprano», a la apertura de los colegios largas colas de electores aguardaban turno para depositar su voto en la urna. Estas colas duraron hasta cerca de las diez, y en esta hora habían votado, en todos los colegios, un promedio de 250 votantes, o sea cerca un cincuenta por ciento del censo.

A partir de esa hora, no volvióse a formar cola alguna. Todo elector iba depositando su voto a medida que llegaba al colegio, siendo de notar la rapidez con que eran despachados por los Mesas.

Los electores iban llegando a los colegios llevando cada uno su respectiva pa-

peleta, y aun cuando por transparencia se podía identificar en muchos casos su filiación, pudimos comprobar personalmente en muchos colegios que nadie lo intentaba siquiera, por lo que el secreto de la votación pudo ser un hecho una vez más.

La votación fué siguiendo su curso con el mismo orden durante las horas restantes.

A las doce, el promedio de votación era de unos 350 votantes por colegio, y a las dos de la tarde la votación estaba ya efectuada casi en su totalidad, exceptuando alguno que otro elector rezagado.

Durante todo el día, Guardias civiles, municipales y fuerzas de Carabineros estuvieron apostados junto a los colegios electorales para garantizar en todo momento el orden de la votación. Otros números de la Guardia civil a caballo y de carabineros recorrían los colegios. En la casa Consistorial se estableció un retén de fuerzas para caso necesario. Ningún individuo de esas fuerzas, movilizadas sólo preventivamente, tuvo necesidad de intervenir en ningún caso, por lo que es de elogiar la cordura y sensatez demostradas en todo momento por el cuerpo electoral.

El aspecto de la población durante el transcurso de la votación fué completamente normal. Sólo se percibía la febril actividad de la jornada en la circulación de autos que transportaban electores en todas direcciones. Todos los autos de alquiler fueron requisados para esta faena,

en su mayor parte por los partidos de derecha. Numerosos autos particulares también fueron dedicados a esta misma tarea.

En los respectivos locales sociales, los partidos políticos tenían montadas oficinas electorales para dirigir la elección y resolver los asuntos que se presentaran. Desde allí se iba siguiendo el curso de la votación y se recordaba a los electores que aún no lo habían hecho la obligación que tenían de votar.

A la una, por encargo de la Junta Municipal del censo, fué servida la comida a las personas que componían las Mesas electorales. Los partidos de derecha y de centro también la mandaron a sus interventores y apoderados. De ello cuidaron las diversas fondas y hoteles de esta ciudad.

A las cuatro terminó la votación en todos los colegios. Y empezó seguidamente la prolija tarea del escrutinio, que transcurrió sin incidentes y en la mejor armonía entre los interventores y apoderados de los candidatos de ambos frentes.

A la hora de hacerse los escrutinios, los centros políticos estaban concurrentísimos, de partidarios y curiosos que deseaban conocer el resultado numérico de la contienda. De los colegios, y así que eran conocidos, eran remitidos los resultados, y a las siete y media era conocido ya el resultado total, por lo que a esta ciudad se refiere. En «Acción Popular» fué dado a conocer al público por medio de una pizarra que fué colocada en el zaguán de su domicilio social.

## Los candidatos de Baleares que resultaron elegidos



D. JAIME SUAU PONS  
(Republicano de Centro)



D. JUAN MARCH SERVERA  
(Republicano de Centro)



D. PEDRO MATUTES NOGUERA  
(Republicano de Centro)



D. BARTOLOMÉ FONTS JOFRE DE VILLEGAS. (Regionalista)



# DE POLITICA

Palma	Mallorca	Menorca	Ibiza	Total General de Baleares
23.161	56.691	3.320	8.438	91.610
169	63.610	11.521	8.695	83.995
22.982	51.830	8.394	—	83.206
23.321	57.780	573	8.482	90.166
23.086	41.979	10.526	8.337	78.928
23.138	45.770	10.574	—	79.482
147	60.782	10.510	8.511	79.950
18.296	25.086	7.325	3.090	53.797
18.207	26.123	7.394	2.614	54.338
18.457	25.636	7.594	2.302	53.989
18.223	25.324	8.386	2.759	54.692
18.155	25.332	7.276	2.428	53.191

Los datos que se refieren a Sóller son exactos y debidamente revisados. Los de los otros puntos de la región son tomados de la prensa palmesana del lunes y martes, y les falta su confirmación oficial.

A las siete y cuarto llegó a la Casa Consistorial, en donde se hallaba aguardándola el Secretario de la Junta Municipal del Censo, la primera documentación de la tarde. Correspondía al colegio de *Ses Marjades*. Luego fueron llegando una a una las restantes y a las nueve de la noche se disponía de todas ellas.

El resultado de la votación es el que dejamos transcrito en el encasillado que antecede a estas líneas. Llama la atención la disciplina con que esta vez han votado los dos frentes en lucha, pues en el derechista en una votación de 3.200 votos, la oscilación entre el candidato que ha obtenido mayor votación y el que la ha tenido menor ha sido sólo de 29 votos, y en el izquierdista ha sido sólo de 53. A pesar de esta diferencia, la disciplina ha sido mayor entre las izquierdas, pues las candidaturas de esta tendencia, en general, eran íntegras; las combinaciones aparecían en papeletas de derecha.

Por lo previsto, el resultado de conjunto conseguido en nuestra ciudad por las diferentes candidaturas no produjo una gran sorpresa. Ello no obstante, la votación alcanzada por la candidatura de izquierdas, que llevaba un aumento de más de 200 votos sobre la mayor votación de las elecciones de 1933, llamó fuertemente la atención y fué objeto de los naturales comentarios.

Estas elecciones han resultado más nutridas que ninguna otra anterior. Han votado 4.483 electores contra 4.376 que votaron en 1933, y siendo el censo local de 6.562, más 189 que figuran en las listas

adicionales, resulta que el porcentaje de votación se eleva al 66'4 %, que, con la natural disminución producida por la emigración, representa una alta votación que demuestra el interés que estas elecciones habían despertado en el cuerpo electoral sollerense. Las mujeres han votado con gran entusiasmo y sin conocer datos exactos, de primera impresión nos atrevemos a afirmar lo han hecho en mayor proporción que los hombres.

De nueve a diez de la noche empezáronse a conocer aquí resultados parciales de las elecciones en otros pueblos de esta isla que acusaban también un notable aumento en la votación izquierdista en relación con las elecciones anteriores, que hicieron nacer el temor de si no sería alcanzado el copo. En todo el resto de la noche no se pudo llegar a conocer el curso de la votación en Baleares, el cual no se supo hasta en la mañana del lunes.

Desdoblado el copo, da un número de votantes de filiación centro-derecha de 118.467. La votación máxima de las izquierdas fué de 54.692 votos. El censo electoral de Baleares es de 240.302 electores que se descomponen en 113.219 hombres y en 127.083 mujeres. El número de habitantes es de 373.533. El porcentaje de votación fué el 72'5 por ciento.

A las diez de la noche del domingo la Radio dió a conocer el triunfo de las izquierdas en Barcelona y en todo el resto de Cataluña. La noticia cayó en Sóller como una bomba, y entre los elementos derechistas produjo la natural contrariedad. En cambio, en los izquierdistas no se

ocultaba la satisfacción que la noticia les produjo, que consideraron buen augurio para la elección en el resto de España.

Muchas personas aguardaron frente a los aparatos de Radio las transmisiones de las doce y de las dos de la madrugada para conocer alguna impresión sobre el resultado de la jornada electoral, viéndose defraudadas en su intento por cuanto en ningunas otras elecciones se fué tan parco en la transmisión de noticias como en las presentes, lo que ayudó a desorientar al público y a sembrar las confusiones que luego se produjeron.

El lunes, a poco más de las once, fué colocada en el Café Central, domicilio de Izquierda Republicana, una pizarra con los primeros datos recibidos telefónicamente, que decía: «El frente Popular obtiene 263 puestos. Faltan datos de otras provincias».

La noticia causó verdadera sensación. Pronto se formaron nutridos grupos frente a la pizarra comentando el rotundo triunfo que representaban estas cifras para las izquierdas, pues es sabido que 237 actas eran la mayoría absoluta del Parlamento, y con la cifra conseguida aquella mayoría quedaba ya rebasada.

A mediodía, en toda la ciudad la noticia del triunfo de las izquierdas era el tema de todas las conversaciones y el júbilo o el desencanto reflejábanse en el rostro de los simpatizantes con los vencedores o con los vencidos.

Por parte de algunos elementos derechistas fué pedida a Palma la confirmación de la noticia del triunfo de las izquierdas. Los datos que se recibieron fueron totalmente opuestos. Las noticias que en los centros de derecha de la capital facilitaron eran de que las mayorías eran para el bloque antirrevolucionario. Por teléfono fué comunicada la información que insertaba «Correo de Mallorca», según la cual las derechas sacaban 270 diputados y las izquierdas 150. Rápidamente esparcióse la noticia, produciendo el revuelo y confusión que es de suponer. Por conferencias telefónicas, los izquierdistas tuvieron confirmación a su primera noticia. Los derechistas también insistían en la veracidad de su rectificación. Durante toda la tarde, numerosos grupos comentaban en la plaza de la Constitución el resultado electoral sin poder sacar nada en limpio con las noticias tan contradictorias que poseían.

Hacia el anochecer, empezó a poseer datos concretos, pues fueron comunicados los que «La Última Hora» que acababa de salir en Palma llevaba y que entre la confusión que la falta de noticias creaba, empezaron a confirmar el triunfo de las candidaturas de izquierda en buena parte de capitales de provincia. La noticia de la victoria del Frente Popular fué tomando cuerpo de nuevo, y la Radio la confirmó después, esta vez sin lugar a nuevas dudas. Pueden tenerse aún dudas sobre la magnitud de la victoria, pero ésta es clara e indiscutible, y ante ella no queda otro remedio que reconocerla y aceptarla.

Ha sido de lamentar esta vez la falta de

noticias oficiales y la lentitud con que han sido dados a conocer los resultados en contraste con la rapidez de otras veces, pues esto solo ha podido contribuir a aumentar el desasosiego y la confusión que reinó durante toda la jornada del lunes. El teléfono ha salvado en parte este inconveniente, pues el domingo y lunes trabajó sin interrupción y hasta hora avanzada de la madrugada.

Desde el martes circula el rumor de si serán anuladas las elecciones de Baleares, fundándose en supuestos atropellos y coacciones cometidos. Nos resistimos a creer este rumor, por cuanto el resultado electoral de nuestra circunscripción es claro y lógico, ya que el total de votos conseguido por la candidatura de centro-derecha es el mismo con poca diferencia de elecciones anteriores celebradas con gobiernos de izquierda, y con lo que suman los diversos partidos coaligados tienen suficientes para copar todos los puestos de este distrito electoral. No es que seamos partidarios del copo, para éste ni para el otro frente electoral, ya que en el caso de Baleares nos parece una injusticia que un bloque de partidos que llega a sumar más de 50.000 votos quede sin representación; pero éste es un defecto de la funesta ley electoral que nos rige, que debe aceptarse lo mismo cuando favorece que cuando perjudica. Si en Baleares la elección se hubiere decidido por unos pocos votos de diferencia, podría estar justificada la anulación de las elecciones, porque se hubieran podido producir las coacciones que ahora se alegan; pero habiendo superado en más de 25.000 votos la candidatura triunfante a la vencida, no es lógico suponer una cantidad tan grande de atropellos que no se hubieran podido disimular, y que se hubieran exteriorizado en el momento de producirse y no a los dos días, cuando era conocido el triunfo en el resto de España.

Por lo expuesto, creemos infundados estos rumores, por cuanto no creemos que los elementos izquierdistas de nuestra región quieran empañar la limpieza de la victoria conseguida por el Frente Popular en el resto del país. Si se alegara que la representación mallorquina, en su conjunto y salvando algunas individualidades, no está a la altura de nuestra isla, que no es todo lo nutrida de diputados de Mallorca que debiera y que no promete ser muy fecunda ni brillante en su labor parlamentaria futura, puede que se acertara y con toda imparcialidad deberíamos convenir en ello. Pero éste no es el caso que se examina. La elección es o no es limpia y legal. Y si lo es, hay que aceptarse tal como se ha producido, con todas sus consecuencias.

## A CEDER

pour cause fatigue un magasin de primeurs et épicerie dans la région nord de la France; bonne clientèle, bon chiffre d'affaires.

Para informes: Anuncio n° 77, en esta Administración.

## Diputados en las elecciones del domingo último



D. CÉSAR PUGET RIQUER  
(Ceda)



D. JUAN PUJOL MARTÍNEZ  
(Ceda)



D. TOMÁS SALORT OLIVES  
(Ceda)





## Crónica Internacional

### Francia

#### León Blum, agredido

Murió la semana pasada un gran escritor monárquico y nacionalista: Jaques Bainville. Y acompañando la carroza fúnebre, había, naturalmente, miles de simpatizantes con sus doctrinas y de afiliados a su partido: l' Action Française. Y quiso la casualidad que un auto tuvo que pararse en un cruce para dejar pasar el desfile, iniciado ya.

Entre las nutridas hileras que iban pasando lentamente al lado mismo del coche parado, unos cuantos reconocieron a los ocupantes del auto, quienes eran Mr. Monnet, diputado socialista, y su señora, y León Blum, el celebrísimo jefe del partido socialista francés.

Al ser reconocido, partieron del cortejo silbidos y gritos; algunos exaltados se acercaron prontamente al coche, y pasando de las palabras a los hechos, forzaron las portezuelas, rompieron los cristales del auto y arremetieron a puñetazos y puntapiés contra Blum y sus acompañantes. Lo sacaron del coche, y después de arrastrarlo por los suelos hablaban ya de echarlo al Sena, cuando la providencial llegada de varias parejas de guardias les dispersó y permitió conducir precipitadamente a Blum a la primera casa que encontraron abierta. Ayudados por unos albañiles que trabajaban en una construcción próxima, le colocaron en la misma habitación que los obreros estaban arreglando, y allí, tendido Blum en el suelo, le vendaron con tiras de una sábana proporcionada por el portero, las numerosas heridas producidas con los golpes y roturas de vidrios en la cara y cuello. Se le transportó seguidamente al Hotel Dieu, donde se logró contener la gran hemorragia y reanimar al paciente, el cual, aunque conmocionado todavía y en sumo estado de debilidad, pudo ser trasladado a su domicilio. Estos días va mejorando sensiblemente, pero sigue guardando cama.

#### Disolución de «Action Française»

Al ser conocida la agresión de que había sido víctima León Blum, produjo violenta indignación en los círculos políticos. En distintos pueblos de Francia destacadas personalidades derechistas fueron agredidas en represalias del atropello parisiense.

El Gobierno demostró palpablemente su celo en evitar la repetición de tales hechos, decretando la disolución inmediata de las organizaciones monárquicas de combate «l' Action Française» y «Les Camelots du Roi». Y en el domicilio social de estas organizaciones en París, que fueron registrados por la policía, se encontraron el sombrero y la corbata que al ser agredido llevaba León Blum.

Como protesta se celebró el domingo último en París una manifestación monstruosa organizada por el titulado Frente Popular. Concurrieron unos doscientos mil manifestantes, llevando al frente a todos los más significados políticos de izquierda y amigos del líder socialista.

#### Tres cabezas salvadas

Terminó el proceso de los tres Oustachis, acusados de haber querido asesinar al Rey Alejandro de Servia, proceso del cual hablamos ya en una crónica anterior.

El Fiscal pedía para ellos la pena de muerte, pero la defensa logró obtener del Jurado la concesión de circunstancias atenuantes y fueron sólo condenados a cadena perpetua.

La ciudad de Aix se alegró seguramente de ver terminado este proceso. Pues mientras duraron las vistas, la ciudad entera estuvo materialmente bloqueada por los servicios policíacos. Centenares de guardias patrullaron día y noche por la población. El Palacio de Justicia estaba defendido por triple cordón de alambradas. Se registraban todos los viajeros en las estaciones y carreteras. En todos los hoteles la policía practicaba rondas nocturnas para averiguar la exacta personalidad de los huéspedes, llevándose a la Comisaría, aunque fueran las tres o las cuatro de la mañana, a los olvidadizos que descuidaban llenar debidamente la hoja de entrada.

Se temía que la organización revolucionaria croata la Oustacha, de la cual eran miembros los tres encartados, quisiera vengar a sus compañeros, atentando contra los magistrados o miembros del Jurado. Se temía que hicieran saltar con bombas incendiarias el Palacio de Justicia. Se temía incluso que los tres procesados fueran asesinados por sus correligionarios, para evitar posibles revelaciones acerca de la organización y funcionamiento de la asociación revolucionaria.

Ahora finió la pesadilla.

La población de Aix vaca a sus quehaceres, con la tranquilidad acostumbrada. Y en la cárcel de Aix, también deben haber recobrado ¡al fin! la tranquilidad los tres Oustachis. Cuando todo el mundo, ya antes de iniciarse las audiencias, les vaticinaba la guillotina, deben respirar tranquilos al manosear sus cabezas, ahora ya bien seguras sobre sus hombros.

### Paraguay

En esta república sudamericana acaba de estallar una revolución.

Son tantas ya las que periódicamente se producen en América del Sur, que no les damos ninguna importancia. Y, sin embargo, la tiene.

Demuestra el movimiento mencionado tres cosas:

Primero. Que decenios de democracia son estériles en producir la comprensión, indispensable para vivir en régi-



¡No te desespere, amiga mía!

Para suprimir radicalmente la Inapetencia, Anemia, Neurastenia, Debilidad, Insomnio, Mareos, verdugos implacables de la mujer, es indispensable regenerar y enriquecer la sangre; tonificar el cerebro; fortalecer los huesos; restaurar las fuerzas y recobrar el apetito con el poderoso Jarabe de

#### LAXANTE SALUD

Activísimo contra la bilis y el estreñimiento. No irrita. Grageas en cajitas precintadas. Pídase en farmacias.

#### HIPOFOSFITOS SALUD

Reconstituyente energético y excelente nutritivo. Aprobado por la Academia de Medicina. Inalterable. Puede tomarse en todo tiempo. No se vende a granel.

men democrático. Nadie escarmenta en cabeza ajena, y los mismos países reiteran sus equivocadas actitudes.

Segundo. Que si esta revolución es de tipo comunista, como así se desprende de varias informaciones, era fundado el temor sentido por el Uruguay ante los manejos de las Agencias oficiales soviéticas, temores y sospechas que indujeron al Uruguay a romper sus relaciones con Rusia.

Tercero. En el caso de ser la sublevación de origen y causas meramente internas, es una demostración de que las guerras son un lujo demasiado caro para tenerlas. Paraguay sostuvo larga guerra con Bolivia por la posesión de unos terrenos del Chaco, que carecían de valor. Pero a pesar de la nimiedad del motivo, los indignos mercaderes de la política y de la guerra arrojaron unos contra otros a bolivianos y paraguayos. Murieron millares de combatientes. Se derrocharon sumas fabulosas. Se pretendió mezclar, como sucede siempre, el amor propio nacional con un asunto con el cual nada tenía que ver. Y cuando el agotamiento mutuo paralizó la contienda, sucedió lo que también siempre sucede: Que ambos beligerantes estaban arruinados. Que los desmovilizados carecían de trabajo y el Estado de medios de subsistencia. Y cuando el hambre acucia, el hombre lo olvida todo, para revolverse contra el Estado y la Sociedad, a quien hace responsables de su desesperación. Y la guerra facilita siempre la explosión de los instintos reprimidos, porque indefectiblemente aumenta la miseria nacional.

No olvidemos, pero, que la guerra civil también es una guerra. Peor que la otra. Y nosotros, españoles, no hagamos nada que pueda hacerla surgir. Olvidemos rencores. Hablemos sólo de perdón mutuo. Deseemos la paz.

OBSERVER.

T B O Semanario infantil. - 10 cts. Venta: San Bartolomé, 17.

### Datos oficiales del resultado de las elecciones

#### Referencia de Gobernación

Según los datos que obraban el martes en el Ministerio de la Gobernación, el resultado electoral es el siguiente:

FRENTE POPULAR	
Socialistas . . . . .	81
Izquierda Republicana . . . . .	77
Unión Republicana . . . . .	33
«Esquerra» de Cataluña . . . . .	30
Comunistas . . . . .	15
Federales . . . . .	2
Sindicalistas . . . . .	2
Total . . . . .	240
CENTRO	
Centro . . . . .	16
Progresistas . . . . .	6
Nacionalistas vascos . . . . .	6
Independientes . . . . .	11
Galleguistas . . . . .	3
Conservadores . . . . .	3
Total . . . . .	45
DERECHA	
Ceda . . . . .	111
Monárquicos de ambas ramas . . . . .	32
«Lliga» . . . . .	10
Agrarios . . . . .	13
Radicales . . . . .	8
Melquiadistas . . . . .	2
Total . . . . .	176

Como el Parlamento deberá componerse de 473 diputados, faltan en la relación anterior doce puestos, de los que no se conocen aún los resultados oficiales y que probablemente serán los que habrán de aclararse en la segunda vuelta.

Hemos aguardado los datos oficiales después de la proclamación de diputados que el jueves hacen las Juntas Provinciales del Censo, pero a la hora de entrar en máquina estas páginas no hemos podido conocerlos.

Queremos hacer una aclaración: los datos que anteceden, como los del pronóstico que publicamos en el número anterior, no son de Redacción, sino que los transcribimos de la prensa diaria y los publicamos sólo a título de curiosidad y de mera estadística.

FRUITS & PRIMEURS  
DU ROUSSILLON, D' ESPAGNE ET D' ALGÉRIE  
COMMISSION IMPORTATION

**P. RENART**

Expéditeur

33, Avenue de la Pépinière PERPIGNAN

Téléphone { Jour 9.59  
Nuit 17.86

Adresse télégraphique  
RENART; PERPIGNAN



PIEDRA ARTIFICIAL,  
MARMOLINAS, GRANITOS,  
CEMENTOS ARMADOS

**ARTSOLID, S. A.**

PALMA DE MALLORCA

Nueva Sucursal en Sóller: Buen Año, 9

Fábrica: Ca's Serrador. — Hostalets — PALMA  
Sucursal en Inca: Sirena, 15.

## LEYENDO LA PRENSA

NOTAS POLÍTICAS

### “Hágase tu voluntad,”

Las elecciones que acaban de celebrarse en toda España han presentado dos características capitales: han sido una manifestación concluyente de la conciencia popular, reafirmada con una amplitud y una profundidad pocas veces o jamás igualadas, especialmente en Cataluña, y se han desarrollado, al propio tiempo, con una disciplina y una normalidad sin tacha. Ante un fenómeno de esta naturaleza, desarrollado en condiciones tales, no hay más remedio que inclinarse democráticamente. La soberanía nacional reside en el pueblo. El pueblo español ha dicho lo que quiere. Lo ha dicho con claridad y serenidad extraordinarias. La única respuesta que puede dársele es ésta: «Hágase tu voluntad.»

Por eso pedimos a los hombres representativos de la mayoría triunfante en las urnas—y que por eso mismo deben ser los encargados de dar cumplimiento al mandato electoral—, que hagan el máximo esfuerzo para estar a la altura de la máxima responsabilidad contraída. El del domingo es un gran ejemplo (por contraste con otros de carácter subversivo, no muy remotos, de los cuales no queremos ahora acordarnos), de que en toda democracia, la de la legalidad es la vía más anchurosa, más llana y más recta para llegar a la consecución de los fines políticos. Nadie, como no sea un insensato, después de la concluyente demostración del domingo podrá preferir un camino peligroso y el azar de una actitud aventurera, a la fuerza incomparable, a la seguridad incontrovertible y a la eficacia decisiva, suprema, que dan la Ley y su imperio. No basta ganar. Hay que saber, además, organizar la victoria, trocando la lucha momentánea en normalidad duradera y el antagonismo circunstancial en convivencia fecunda. Los partidos políticos, exactamente igual que los más famosos imperios, sólo se aprovechan de las victorias ganadas por sus ejércitos cuando saben convertirlas en total provecho de la colectividad.

Una templanza inalterable y una serenidad incoercible han caracterizado nuestra actitud durante el tormentoso período preelectoral, en el que demasiadas veces ha parecido que muchos iban a perder el juicio, incluso aquellos que más obligación tenían de conservarlo claro y firme. Ahora tal vez se comprenda perfectamente la razón de ser de nuestra actitud, que no tuvo nada de olímpica, pero sí muchísimo de clarividente. Hoy, pasada a prueba, seguimos igual. Por eso decimos, y diremos mil veces, si es preciso, que se respete la voluntad popular, y que se la encauce por vías legales. Este es el máximo, por no decir el único deber de todos, dirigentes y masas, vencedores y vencidos.

\*\*\*

Las derechas están todavía estupefactas. El bandazo dado por el cuerpo electoral hacia la izquierda les ha producido tal sorpresa, que no aciertan a explicarse las causas del fenómeno.

A varias causas esenciales hay que atribuir esta radical mudanza de la opinión pública. En primer término, a la activa intervención en la contienda del sindicalismo, que ha decidido, sin duda, las elecciones en sitios donde sin su ayu-

da les hubiera sido imposible ganar a la izquierdas, como en Cádiz, en las dos circunscripciones de Zaragoza y en Huesca. La otra causa es el influjo sentimental que ha ejercido, sin duda, la campaña pro-amnistía sobre las masas populares.

Otra causa ocasional ha contribuido también eficazmente a debilitar la posición parlamentaria de las derechas. Nos referimos a la intromisión del centrismo gubernamental, que obligó a los grupos de derechas, y especialmente la Ceda, a luchar en algunas circunscripciones frente a candidatos afines y a pactar en otras provincias alianzas que repugnaban a sus propias masas, con lo que la moral de sus huestes se vió muy debilitada en muchas partes.

Las rivalidades entre los jefes de los grupos derechistas han sido otra de las causas determinantes del descalabro. Como si el ejemplo de 1933, en el que las izquierdas, por presentarse divididas, fueron reducidas casi a la nada, no pudiera servirles de lección, las derechas, que se han presentado irreconciliablemente hostiles en muchas provincias, han pagado con la derrota su falta de sentido político. El señor Martínez de Velasco, derrotado en Burgos, que ha sido hasta ahora su feudo electoral, puede ser testigo de mayor excepción.

Está ya decidida la constitución de un Gobierno de izquierdas para un día de estos. Lo presidirá el señor Azaña, que aunque se resistía a ello, alegando que antes de encargarse él del Poder quería que se despejasen algunas situaciones, fué finalmente convencido por sus amigos de que la coalición de izquierdas ha de asumir al mando desde el primer instante con toda la plenitud de su fuerza.

\*\*\*

A medida que se va conociendo con mayor claridad el resultado de las elecciones, se advierte la pulverización, casi total, de los partidos intermedios, incluso el centrista gubernamental, que, a pesar de haber acudido a la lucha en posición privilegiada, sólo ha logrado reunir una desmedradísima minoría. El radical queda prácticamente disuelto, puesto que, constituido sólo por ocho diputados, ni siquiera podrá constituir minoría, a me-

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

22 Febrero de 1896

Satisfecha ha quedado la Junta de Fábrica de la iglesia parroquial de la manera cómo han respondido al desinteresado llamamiento del señor Cura-Párrico nuestros paisanos residentes fuera de esta población—al igual de los que en ella residen—con el fin de que puedan continuarse las obras de construcción de la torre campanario. Además de las sumas que se recibieron ya de Méjico, Cuba, Puerto Rico, Francia y otros países de Europa, que fueron publicadas en su día, últimamente han mandado: D. Guillermo Colom, de Cete, un segundo donativo de 50 pesetas; D. Jaime Rullán, de Fonce, 50 ptas; D. Jorge Ferrer, de Ciales, 40 ptas. y D. Lorenzo Joy 265 ptas. producto de una suscripción por él abierta en Ciales, la cual, descontado el importe del giro, ha dado un líquido de 222 pesetas. En total han ingresado estos días 362 pesetas.

Después de permanecer algunas semanas entre nosotros, salió de este pueblo, en la madrugada del sábado último, para embarcarse en Palma por vía de Alicante, con destino a Madrid, nuestro paisano y amigo el Teniente

nos que se le sumen los dos melquiadistas. En cuanto al partido agrario, además de salir disminuido, queda también decapitado, desde el momento que se queda sin acta su jefe, señor Martínez de Velasco. Algo parecido puede decirse del partido republicano conservador, que apenas si podrá traer tres diputados, y que tampoco podrá constituir, por consiguiente, minoría.

Frente a la catastrófica derrota de los grupos de centro, las derechas no sólo no han perdido sus posiciones, sino que las han afirmado. La Ceda tiene ya seguros ciento once puestos, y si se tiene en cuenta que aún puede sumar dos o tres más, resulta que sale intacta de la contienda, por cuanto en las anteriores Cortes su minoría se componía de ciento quince. Los monárquicos de Renovación Española, que antes eran trece, tendrán ahora diecisiete actas, y los tradicionalistas también consiguen ver aumentados sus efectivos en cinco puestos.

En las circunstancias que quedan apuntadas, lo casi seguro es que el centro no podrá subsistir en situación independiente, y lo más probable es que esos pequeños grupos vayan a engrosar los partidos de mayor volumen, que serán los que tengan actividad y movimiento en la Cámara. Así, por ejemplo, es casi seguro que la Ceda absorberá a los agrarios, a una parte del centro que procede de los campos conservadores y algún otro elemento indefinido, mientras otros elementos de tipo más radical, como los tres republicanos independientes que han salida por Galicia, los tres galleguistas y algún otro de este matiz, caerán bajo la atracción del Frente popular. Únicamente los progresistas mantendrán su independencia, en espera de verse algún día acaudillados en la Cámara por quien ahora ejerce la primera magistratura de la nación.

Estas son las previsiones que comienzan a hacerse en torno a lo que será la futura Cámara, previsiones que nos parecen ajustadas a la realidad.

(De La Vanguardia)

de Navio D. Francisco Enseñat y Morel quien a los pocos días de su llegada fué nombrado traductor-redactor del Depósito Hidrográfico del Ministerio de Marina.

Conforme se había anunciado con la anticipación debida, el domingo último celebró Junta General de accionistas la sociedad «El Gas». Después de la aprobación del Balance cerrado en 31 de Diciembre próximo pasado procedióse a la renovación de la Junta de Gobierno, siendo reelegidos los señores a quienes por turno reglamentario tocaba cesar en el desempeño de sus cargos. El estado de la Sociedad es satisfactorio, según lo prueban los datos que arroja el expresado Balance, y no puede ser de menos dado el mucho consumo de gas y de cok que se hace en la población.

Con el esplendor y magnificencia con que se celebran en nuestra iglesia parroquial todas las funciones religiosas, se celebró en los tres últimos días de carnaval la oración de Cuarenta-Horas de desagravio que los devotos del Sagrado Corazón de Jesús dedican anualmente a su gloria. Muy concurridos estuvieron todos los actos del culto que dicha solemne festividad constituyeron, pero muy en particular el Triduo al anochecer, en cuyo ejercicio ocupó en los tres días el púlpito el elocuente orador sagrado D. Juan Negre, Pbro.

El vapor «León de Oro», completamente cargado de naranjas y otros efectos, salió de este puerto para los de Barcelona y Cete anteayer, a las diez. Tuvo una penosa traviesa a causa del fresco Norte que entró a cosa de la una y reinó durante toda la noche y parte del día de ayer; no obstante, llegó al puerto de escala en la mañana de este último día, sin novedad. Mas, habiendo salido para continuar el viaje, hase visto obligado a refugiarse en Rosas esta tarde.

La sociedad de socorros mutuos «Artesana Sollerense», que tenía su domicilio en la calle del Viento, lo ha tratado estos días a la casa n.º 18 de la calle de la Cruz. Así lo ha participado a sus socios la Junta Directiva.

Como oportunamente se anunció desde el púlpito de la Parroquia el próximo pasado domingo, llegaron a ésta en la noche del miércoles los Padres de San Vicente de Paul, Cladera, Spel y Sabater, con el fin de predicar la Santa Misión durante la presente cuaresma. Fueron recibidos en la entrada de la población por el Clero, Ayuntamiento e inmenso gentío. Llegados a la Parroquia, después de rezado el rosario, en elocuente sermón explicó el P. Sabater el objeto y fin de su venida y los medios que debían emplear estos feligreses para aprovecharse de la gracia que Dios les concedía. Anteayer comenzaron los trabajos arregladamente al programa que en dicho primer sermón fué anunciado.

En la sesión ordinaria que celebró el Ayuntamiento anteayer, día 20 del corriente mes, se acordó que el señor Alcalde diera posesión de la Secretaría municipal al Secretario electo, D. Juan B. Enseñat.

Ha sido nombrado Notario eclesiástico de este Arciprestazgo, nuestro particular amigo D. Bartolomé Coll y Gamundí, Pbro.

La suscripción voluntaria abierta con el fin de allegar fondos para erigir un monumento en esta villa a la memoria del patricio don Juan Marqués y Marqués alcanza en el día de hoy a la suma de 5.545 ptas.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

**Valcaneras y Colom**

Sucesores de Juan Valcaneras

**ALCIRA (Valencia) - España**

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141



# CRONICA LOCAL

## Los edificios escolares de la calle de Cetre

Se han iniciado los trabajos para su próxima adaptación al objeto a que se les destina

El lunes de esta semana pasaron a esta ciudad los señores Inspector provincial de Primera Enseñanza, D. Miguel Suñer Garrrote, y el Delineante del Arquitecto de Construcciones escolares, D. Miguel Fullana.

La visita de dichos señores tuvo por objeto estudiar la adaptación de los edificios de la calle de Cetre recientemente adquiridos por el Municipio para escuela graduada n.º 2 y para casa-habitación de los señores maestros.

Por la tarde, a las tres, en unión del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, visitaron dichos edificios de los cuales levantaron los correspondientes planos.

Como ya saben nuestros lectores, los referidos edificios pueden fácilmente ser habilitados, uno para cuatro habitaciones y el otro para tres o cuatro grados, según convenga.

A la vista de los planos que fueron levantados, el arquitecto D. Guillermo Forteza hará la adaptación correspondiente, y ha ofrecido remitir al Ayuntamiento, dentro de breves días, el proyecto, memoria y presupuesto de las obras que deberán realizarse.

Seguiremos teniendo a nuestros lectores al corriente de cuanto se haga en beneficio de la enseñanza.

## El pago de la contribución

El primer período de la recaudación voluntaria ha terminado hoy y el segundo se efectuará en Palma desde el 1.º al 10 de Marzo próximo

Hoy ha terminado en esta ciudad el primer período de la recaudación voluntaria de los recibos correspondientes al primer trimestre del año actual de la contribución rústica, urbana, industrial y demás conceptos, que empezó el día 13 de este mes.

El segundo período de dicha recaudación voluntaria tendrá efecto en Palma desde el día 1.º al 10 de Marzo, ambos inclusive, en las Oficinas de la Recaudación, sitas en la Diputación Provincial.

Los contribuyentes que dejaren transcurrir el día 10 del tercer mes del trimestre sin satisfacer sus recibos, incurrirán en apremio, sin otro requerimiento ni notificación; pero si los satisfacen durante los últimos diez días de dicho mes sólo tendrán que abonar un 10 por 100 de recargo, que automáticamente se elevará al 20 por 100 el día 1.º del trimestre siguiente.

## La labor de la brigada municipal de obras

Ha quedado terminada la instalación de las nuevas fuentes públicas

Durante esta semana han quedado definitivamente instaladas las fuentes públicas de las calles de la República y de San Antonio y la de la plazuela de Eloy, de cuya instalación dimos oportunamente cuenta en nuestro número anterior.

También se ha dado término a la pavimentación de la calle de la Luna

Por la brigada municipal de Obras, han sido continuados, en el transcurso de la semana que hoy fine, los trabajos que viene realizando para la pavimentación de la calle de la Luna. Hoy habrá quedado terminado el tramo de dicha calle hasta la unión con la calle de la Victoria.

## Las conferencias del "Foment de Cultura de la Dona,"

LA DONA I ELS POETES, per Miquel Arbona Oliver

Ante un selecto auditorio, casi exclusivamente femenino, el pasado jueves, a las seis y media, empezó D. Miguel Arbona Oliver la segunda y última sesión dedicada al tema «La Dona i els Poetes».

Después de resumir brevemente la primera parte de su conferencia—dada quince días atrás—hizo notar que la parte expositiva de aquélla terminó proplamente en la primera sesión, debiendo dedicar la presente a una simple lectura de poesías diversas, comentadas con brevedad suma. Pidió indulgencia por el hecho de que a la escasez de sus condiciones declamatorias se unía en el caso presente el *handicap* de un pertinaz resfriado con todas sus molestias... Y entró en materia empezando a hablar de la obra del gran poeta Juan Alcover, en cuanto a la mujer se relaciona. Subrayó los distintos matices—desde la reverencia a la ironía—que se observaron en la producción alcoveriana, señalando de cada uno los principales ejemplos, sin olvidar la magnífica serie de poemas bíblicos que por figura central tienen una mujer.

Hizo notar luego el Sr. Arbona que la literatura poética inspirada en la Mujer y por la Mujer ha sido copiosísima desde la restauración de los Juegos Florales. Casi puede asegurarse que no hay un solo poeta que haya prescindido de la Mujer en sus composiciones, puesto que en la obra de todos hay alguna composición que una figura femenina preside: santa o heroína, virgen o pecadora. Algunas composiciones hay—dijo—en que, si bien no aparece en ellas la mujer ni su nombre, no importa decir las inspiró: tal es «El bes sobre els ulls» de Gabriel Alomar.

Después leyó, como ejemplo de literatura típicamente floral, el «Elogi a una collidora de taronges» de Joan Maria Guasch y los bellísimos sonetos «A una mare jove» y «Cançó Eterna» de Joan Arús. Dijo también que al lado de la poesía producida de cara al «tema viviente» ha habido otro género de poesía inspirada en la propia literatura o en las artes; en los modelos de este género la inspiración del poeta entrelaza sus propios pensamientos con reminiscencias de cosas aprendidas en los libros y alusiones a conocidas obras artísticas o literarias. Lee, como ejemplo, «Els refugiats de 1810» de Miquel dels Sants Oliver y el soneto de Jeroñi Zanné que lleva por título «Paulina Bonaparte».

Pasó luego a señalar, como modelos de un perfecto corte clásico, algunos cortos

poemas de Josep M. López Picó i Ambrosi Carrión, a los que siguió la lectura de unas composiciones de Guerau de Liost (J. Bofill y Matas) en las que contrasta el corte impecable de sus versos con la gracia barroca de las figuras por ellos evocadas.

Siguió luego una rápida visión de las elegantes siluetas que Miquel Ferrá encerró en la serie de sus sonetos titulada «Sportwomen». Del malogrado poeta Joan Duch i Arqués leyó «L' estimada» un breve poema de seis versos, magnífico.

«Un trabajo de selección entre tanta obra bella como se ha escrito en este género ha de ser por fuerza largo, aún incurriendo en omisiones lamentables,—dijo el Sr. Arbona—por esto me he decidido a señalar lo más característico de cada género, reconociendo, no obstante, el valor de innumerables composiciones de las que vengo obligado a prescindir. Así, asignaremos a algunos poemas y canciones de Josep Carner y de Josep M.ª de Segarra la representación de un amplio sector de buena poesía que todavía no tenemos examinado».

A continuación leyó, haciendo notar el peculiar carácter de cada una de ellas, diversas composiciones de ambos poetas que presentan la rica gama de su vena literaria, desde la más fina galanura al desbordamiento lírico y a la gracia irónica llena de intencionadas reticencias... En el apoyo del período clásico de nuestra literatura ocurrió algo semejante, siguiéndole una rápida decadencia debida a circunstancias registradas en la historia. ¿Qué vendrá después de esta madurez literaria de nuestros días? Esperemos que los hechos no se repitan sino que, al contrario, los poetas de nuestra lengua sigan produciendo bellas obras para deleite y regocijo espiritual de las generaciones venideras.

Para terminar, hizo breve mención de la pléyade maravillosa de figuras femeninas que destacan en el panorama de la producción poética de algunos autores mallorquines, como Mn. Llorenç Riber y Guillem Colom, y en homenaje a las virtudes de la mujer sollerense leyó el pequeño poema «Les Valentes Dones» de Andreu Arbona Oliver, al que el auditorio tributó una ovación calurosa.

Seguidamente se anunció que la próxima conferencia correrá a cargo del excelente publicista Rdo. Sr. D. Jerónimo Pons, y versará sobre el tema «La literatura popular i els nostres glosadors».

## La manifestación de mañana

Para festejar el triunfo electoral del domingo último, mañana, por la mañana, se manifestarán los elementos izquierdistas de Sóller

Las Sociedades Obreras afiliadas a la «Casa del Pueblo» de esta ciudad han repartido hoy unas hojas volantes invitando al pueblo de Sóller a la manifestación que, para celebrar el triunfo del Frente Popular de Izquierdas y la vuelta a sus hogares de los amnistiados del seis de Octubre, organizan para mañana, domingo, día 23, a las once de la mañana.

La manifestación se organizará en la plaza de la República, y tenemos entendido que a la misma concurrirá la banda municipal de música.

En su invitación, los organizadores de esta manifestación popular añaden que esperan de los manifestantes que exterioricen sus sentimientos con la mayor sensatez y cordura y «así demostraremos una vez más la fe y los entusiasmos en los ideales de redención que allentan en el Pueblo Republicano».

En nuestro próximo número daremos cuenta de este acto, que promete resultar muy brillante y concurrido.

## Consecuencia de las elecciones

Los concejales del partido socialista son repuestos en sus cargos

En virtud de lo acordado por el actual Gobierno de la República, que ha resuelto reponer en sus cargos a todos los concejales de elección popular suspendidos con motivo de los sucesos ocurridos en el mes de Octubre del año 1934, y cumpliendo órdenes del señor Gobernador civil de esta provincia, ayer el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, dió mediante oficio posesión de sus cargos a los señores concejales D. Juan Casasnovas Escalas y don Pedro Coll Bauzá, quienes, como recordarán nuestros lectores, fueron suspensos gubernativamente.

Los señores Casasnovas y Coll están afiliados al partido socialista y fueron los únicos concejales de esta ciudad a quienes arbitrariamente se despojó de su investidura.

Es casi seguro que los mencionados señores, en cumplimiento de su deber de representantes de los vecinos que les eligieron, asistirán a las próximas sesiones del Ayuntamiento, colaborando en la administración del Municipio.

## El acto de clasificación y declaración de soldados

Tendrá lugar mañana en la Casa Consistorial

Mañana, domingo, día 23, a las nueve, dará principio el acto de la clasificación y declaración de soldados del reemplazo de 1936, cuyo acto tendrá lugar ante el Ayuntamiento y en la Casa Consistorial.

Seguidamente, a las diez, se efectuará el juicio de revisiones de exclusiones y prórrogas de los mozos de los reemplazos de 1932 y 1934.

Todos los mozos sujetos a clasificación o revisión están obligados a presentarse personalmente a dichos actos, y sólo será admisible excusar su asistencia por las causas siguientes:

1.º Estar sirviendo en las Armas, Cuerpos o Institutos del Ejército, en cualquier concepto y categoría, o ser alumnos de alguna Academia militar.

2.º Haberse presentado para la clasificación ante otro Ayuntamiento o Consulado.

3.º Hallarse sufriendo prisión o detención que le prive de la libertad; debiendo, en tal caso, presentarse tan pronto como la obtenga.

4.º Padecer enfermedad o defecto físico que le impida en absoluto su presentación.

En dichos casos deberán hacerse representar en los referidos actos por sus padres o tutores, o por algún individuo de su familia, prefiriéndose los más allegados, y a falta de éstos por persona comisionada al efecto por los interesados.

\*\*\*

Para la celebración de los actos de referencia se constituirá el Ayuntamiento en sesión pública, con asistencia de los señores Juez Municipal, Delegado de la autoridad militar y Cura-Párroco, en cumplimiento de lo ordenado.

## La canalización de agua de "S'Uiet,"

Ha quedado terminado el anteproyecto para abastecer la parte baja de la población y las barriadas de l'Horta y del Puerto

Ayer, viernes, se personó en esta localidad el ingeniero D. Antonio Dicenta, a quien, como saben nuestros lectores, tiene el Ayuntamiento de esta ciudad encargado el proyecto de canalización de aguas de la fuente de S' Uiet, para el abastecimiento de la barriada Norte de la ciudad y barriadas de la Huerta y del Puerto.

El señor Dicenta fué portador de un anteproyecto que ha de servirle para la redacción del proyecto definitivo, que prometió entregar en el mes de Marzo próximo, a fin de que puedan adelantarse los trabajos de instalación de fuentes públicas y colocación de tubería, y pueda abrirse dicho servicio al público durante el próximo verano.

Después de solventar algunos detalles y compulsar distintos datos del proyecto sobre el terreno, el señor Dicenta regresó a la capital.

## EL MERCADO LOCAL DE FRUTOS

Durante la semana que hoy fine los exportadores de fruta de esta ciudad la han pagado a los siguientes precios:

Naranjas, de 13 a 15 pesetas la carga.

Mandarinas, a 18 id. id.

De este fruto ya queda poco en los árboles.

Limonas, de 30 a 35 ptas. la carga, pagándose los superiores a 40 ptas.

Nueces, a 25 ptas. cuartera.

Almendras de 28 a 30 ptas. hectólitro.



# CRONICA LOCAL

## Limpieza de fachadas

Durante esta semana han sido quitados gran número de carteles electorales

Con muy buen acuerdo, el lunes una brigada de obreros procedió, por encargo de «Acción Popular Agraria» de esta ciudad, a arrancar los carteles y pasquines derechistas que en gran profusión habían sido fijados por esquinas y fachadas.

Celebramos esta acertada medida, que deseamos tenga imitadores en el campo político opuesto, a fin de que desaparezca en plazo breve todo vestigio externo de las elecciones pasadas que acelere la vuelta a la normalidad.

## El Tiempo de la semana

Pudo parecer un *lapsus calami* el principio de la gacetilla con que dimos cuenta, en la crónica de nuestro penúltimo número, del estado de la atmósfera y de la temperatura reinante en este valle, como acostumbramos hacer; pero de que lo pareciera—y lo fuera en realidad—fué el motivo el cambio del título con qué había sido escrita aquélla, que equivocadamente se hizo al proceder a la compaginación. En vez del de «El tiempo de la semana», debió llevar el de «Notables variaciones atmosféricas en las dos últimas semanas», y dicho esto queda subsanado lo que resultó un error que alteró el verdadero sentido de la referida introducción.

\*\*\*

Un invierno ventoso y poco lluvioso es el que tenemos este año, del cual, por lo templado del ambiente, hasta puede decirse que ni siquiera invierno parece.

Esos vientos y las densas e intensas nieblas, que también han constituido hoy una verdadera excepción en este clima, se han repetido diferentes veces en estas últimas semanas, y han abundado los días y noches nublados, por cuya causa no han caído con la abundancia de otros inviernos, sobre todo en estos meses que suelen ser rigurosos en humedades, los relentes y las escarchas que tanto contribuyen a mantener baja la temperatura y a que no resulte todo lo agradable que debiera ser, particularmente para las personas achacosas, la permanencia en este valle.

Esta anomalía, es decir el prematuro avance hacia la estación primaveral, que se inició en la época en que más debió hacernos sentir el frío sus rigores, ha motivado también el prematuro despertar de la Naturaleza de su letargo invernal. Los árboles de hoja caduca rompieron ya sus yemas y han comenzado a vestirse de hojas en pleno mes de Febrero, cosa que, por lo insólita, ha de considerarse igualmente excepcional.

Para llegar a la primavera, según el Calendario, falta todavía un mes. ¿Habrá pasado ya a estas horas el invierno? He aquí una pregunta bastante difícil de contestar, pues que si bien es verdad que se han acordado mucho las noches y aumentado las horas de sol, que ayer y hoy más que un ambiente agradable han sentido molestias de calor las personas obligadas a trabajar o a moverse con alguna actividad, que por las pocas variaciones termométricas hechas en una larga temporada parece ya probable que no ha de sobrevenir ningún retroceso accidental, etc., también lo es que en esta ciudad hay bastantes vecinos que recuerdan haber visto en el mes de Mayo coronadas con espesa capa de nieve los picos de l'Otre y del Puig Major.

## Mme. Jarillón

Profesora de francés

ofrece sus servicios para dar lecciones a domicilio o en su propia casa: Camp d'En Canals, Sóller.

## El presente Carnaval

Por fin ha llegado con toda su intensidad. Los bailes han alcanzado su mayor apogeo. Las máscaras en gran número han hecho su aparición.

Lo que se prepara para los últimos días: Bailes a granel en todos los locales; música en la plaza de la Constitución

Terminada la actividad electoral que venía absorbiendo por completo la atención de gran parte de la juventud sollerense, el Carnaval ha hecho su aparición solemne entre nosotros, para hacer sentir, y este año más que nunca, su efímero reinado.

El domingo, con la inauguración de los bailes que se celebran en el teatro de la «Defensora Sollerense» puede decirse que se ha entrado de lleno en la temporada carnavalesca. Ya por la tarde vióse extraordinariamente concurrido el que tuvo lugar en este teatro, pero cuando esa concurrencia alcanzó su mayor intensidad fué en el que tuvo lugar por la noche, que se vió animadísimo, como en sus mejores días. El martes y todos los restantes días de la presente semana también se han celebrado, habiendo sido en todos ellos muy crecido el número de parejas de bailarines.

El local, vistosamente adornado e iluminado, ofrece bello y atrayente aspecto, habiendo cuidado de los adornos el conserje de la «Defensora», nuestro amigo don Gabriel Huguet, que es quien tiene a su cargo también el *buffet*.

La orquestina que toca en este local es la *The Black Cat*, que dirige D. Francisco Valls, la que se muestra infatigable en la ejecución de su vasto y moderno repertorio.

Como ya saben nuestros lectores, los bailes de la «Defensora» han sido organizados por esa sociedad y por el «Círculo Sollerense», conjuntamente, en obsequio de sus socios respectivos.

No menos brillantes y animados han sido los que ha venido celebrando el «Café Central» durante la semana que hoy fine. Puede decirse que la animación que se nota en uno es la misma que se produce en todos los bailes que se celebran, pues, los bailarines y las máscaras los van recorriendo y así transcurren estas alegres veladas de estos días.

El «Café Central» engalanado e iluminado con vistosos adornos, ha llegado a reunir durante esta pasada semana grandes multitudes, que apenas si podía contener, que han bailado a los acordes de la orquestina que dirigen los profesores don Domingo Rullán y D. Salvador Sastre, hasta horas avanzadas de la noche.

La sociedad «La Unión», que suele ser visitada también todas las veladas por las comparsas de bellas mascaritas que recorren los locales donde se baila, ha celebrado durante esta semana algunos bailes que han resultado brillantísimos, tanto por concurrencia que a ellos ha asistido como por el número de máscaras que los han visitado. A los acordes de la orquestina «Exòtic», de Palma y con el amplio zaguán convenientemente decorado y adornado, los bailes que han tenido lugar han adquirido un carácter de distinción y buen gusto dignos de elogio.

Estos bailes se celebraron el jueves anterior y ayer y se repetirán mañana, domingo, el lunes y martes por la noche, con la particularidad de que los del domingo y martes estarán reservados a las familias de los socios y serán amenizados por la citada orquestina palmesana.

El bar «El Cairo» también ofrece en sus elegantes salones bellas fiestas a tono con el carácter bullicioso de estos días, y todos los bailes que celebra resultan muy notables y a ellos acude una gran concurrencia.

Todas las veladas ha celebrado elegantes bailes, mereciendo destacar el de anoche, llamado Baile Apache, que consiguió dar la impresión del ambiente de los bajos fondos parisinos. Los numerosos

asistentes al mismo felicitaron al Sr. Fouad y señora por el éxito conseguido con esta fiesta.

La parte musical de este local corre a cargo de un reputado trío de Palma.

En el bar «New York» también se baila todas las noches, como en el popular local «Iris Park», sólo que este último local, tan pronto han empezado los bailes en los sitios indicados, ha notado al punto su excesivo desplazamiento del centro del bullicio.

\*\*\*

Mañana, tarde y noche, habrá baile en todos los establecimientos citados: «Defensora», «Café Central», «La Unión» y bares «New York» y «El Cairo», y en «Iris Park». Estos bailes se repetirán en la noche del lunes y el martes, último día de Carnestolendas, y de nuevo los habrá por la tarde y por la noche.

En «La Unión», los bailes de la noche del domingo y del martes serán, como hemos dicho, para los señores socios y sus familias.

Como estos bailes son los últimos del presente Carnaval, es de esperar estén concurridísimos, máxime teniendo en cuenta la corta duración que estas bulliciosas fiestas habrán tenido este año por las circunstancias de todos conocidas.

\*\*\*

Por acuerdo del Mgfco. Ayuntamiento de esta ciudad la Banda municipal efectuará conciertos musicales en la plaza de la Constitución mañana, domingo, y el martes próximo, con motivo del presente Carnaval.

Dichos conciertos tendrán lugar por la tarde de los dos expresados días y darán principio a las dos y media.

## Temporada teatral en la próxima Cuaresma

Tendrá lugar en el teatro «Defensora» por la Compañía Cambra-Orduna, que tan feliz recuerdo de su actuación el año pasado dejó en esta ciudad

Según nos enteramos, a mediados del próximo mes de Marzo tendrá lugar en el teatro de la «Defensora Sollerense» una corta temporada de teatro a cargo de la renombrada compañía que dirigen los primeros actores Berta Cambra y Luis Orduna, conocidos de nuestros aficionados por haber actuado en el mismo teatro durante el año anterior.

Se trata de representar cuatro o cinco obras de las que han obtenido mayor éxito en los escenarios españoles durante esta temporada, entre las que figuran «Morena Clara» y «La Papirosa».

Para estas funciones se abrirá un abono a precios muy ventajosos, cuyas condiciones y demás detalles relacionados con esta noticia daremos a conocer en otra ocasión.

Por hoy nos limitamos a dar la noticia escueta y a celebrar la oportunidad que se brinda a los sollerenses de poder disfrutar de algunas veladas de buen teatro y por una compañía excelente.

## INAUGURACION DE UN NUEVO BAR

El jueves por la noche fué inaugurado el nuevo café del conocido barman Willy Cantoni, instalado en la calle de Santa Bárbara, conforme ya en anteriores crónicas hemos informado a nuestros lectores.

Dicho establecimiento ha sido montado dentro de un ambiente de modernidad y buen gusto, destacándose el mostrador del bar, hecho de marmolina en los talleres del industrial sollerense D. Juan Colom Alcover, que resulta verdaderamente un primor, una notable obra de arte.

En el primer piso se han instalado las salas para reuniones, lectura y gimnasia de la sociedad «Sóller Sporting Club».

Desde el día de la inauguración nótase dicho bar concurridísimo, por todo lo cual felicitamos a su propietario, Sr. Cantoni.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Febrero día 4.—Isabel Alcover Rotger, hija de Guillermo y Antonia

Día 5.—Gabriel Vila Castañer, hijo de Bartolomé y María.

Día 8.—Antonía Mira Botella, hija de Antonio y Nieves.

Día 8.—Antonía Pujol Escalas, hija de Pedro y María.

Día 13.—Juana Sastre Gelabert, hija de Martín y Francisca.

Día 17.—Margarita Ameller Crespi, hija de Pedro y Francisca.

Día 17.—Bartolomé Torrens Capllonch, hijo de Bartolomé y María.

### MATRIMONIOS

Ninguno.

### DEFUNCIONES

Día 10.—Concepción Mayol Vicens, de 81 años viuda, calle de la Romaguera, n.º 15.

Día 13.—Pedro-Antonio Arbona Arbona, de 86 años, viudo, M.º 31 n.º 139.

Día 15.—Gabriel Segura Forteza, de 66 años, casado calle del Mar n.º 21.

## SE VENDE

Magnífica floca en punto muy céntrico de Palma, y otra en la Avenida de Alejandro Rosselló. Producen buen interés.

Razón en esta Administración, Anuncio núm. 84.

## MICKEY Gran revista infantil ilustrada



REGALE UNA ESTILOGRÁFICA

**Parker**  
**Duofold**  
IRROMPIBLE

CON SUBSTITUCION GRATUITA EN CASO DE PERDIDA O ROBO.

Además de ser el instrumento mas elegante para escribir, una PARKER DUOFOLD es el mejor regalo, porque se substituye gratuitamente en caso de pérdida o robo. PARKER ofrece también una revisión y ajuste gratuito. Solicite de su proveedor habitual una demostración PARKER. Existen tamaños, colores y plumillas apropiadas para cada una de las personas incluidas en su lista de obsequios.

PLUMAS DUOFOLD:  
Ptas. 135, 110, 100, 95, 85, 70, 60.  
Lapiceros para hacer juego:  
Ptas. 70, 60, 55, 50, 45, 35, 30.  
También hay plumas y lapiceros Parker a precios reducidos, pero sin garantía de substitución:  
Plumas: Ptas. 50, 40, 30, 22'50.  
Lapiceros:  
Ptas. 25, 22'50, 17'50, 12'50.

**Parker**  
**Duofold**

Se vende en la Librería de J. Marqués Arbona San Bartolomé, 17 — SOLLER



## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 19 de Febrero de 1936

*Los que asisten*

Tuvo lugar bajo la presidencia del Primer Teniente de Alcalde, D. José María Puig Morell, y a la misma asistieron los señores concejales D. José Forzeza Forzeza, D. Salvador Frontera Oliver, don José Aguiló Pomar y D. Antonio Colom Casanovas.

Orden del día

*Acta anterior*

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

*Pagos*

Se acordó satisfacer: A D. Juan Bta. Pons, Maestro de la Escuela graduada número 2. 65 ptas., importe del alquiler de su casa-habitación correspondiente a los 46 primeros días de este año. A D. Miguel Seguí, 203'60 ptas. por 155 sacos de cemento de la clase corriente, 17 kgrs. de cemento Portland y otros materiales suministrados, durante el mes de Enero último, para diversas obras realizadas por la brigada municipal. A la sociedad «El Gas» 2.020'11 ptas. por el fluido eléctrico suministrado, durante el mes de Enero último, para el alumbrado público; 315'88 pesetas, por el fluido suministrado, durante el citado mes, para el alumbrado de la Casa Consistorial y otras dependencias municipales; 6'65 ptas. por la instalación y alumbrado de una lámpara provisional en la calle de Rullán, y 75'74 ptas. por el premio de cobranza del impuesto municipal sobre el consumo de gas y electricidad correspondiente al 4.º trimestre de 1935. A la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», 293'40 ptas. importe de la prima vencida correspondiente a la póliza de seguro de accidentes del trabajo de los obreros de la brigada municipal. A D. Lorenzo Riera Cabot, 132'45 ptas. por 107 sacos de cemento y 2 sacos de yeso suministrado, desde el día 14 de Diciembre al 12 de Febrero, para varias obras municipales. A la señora viuda de B. Rosselló, de Manacor, 16'20 ptas. por un libro de Caja modelo «Calafell» servido al Ayuntamiento. A D. Guillermo Castañer, 275'95 ptas. importe de las recetas despachadas en concepto de beneficencia municipal y a varios individuos del Cuerpo de la Guardia civil, durante el 4.º trimestre del año último.

(En este estado ocupó su sillón el concejal D. Pedro Rullán Pastor).

*A informe del señor Ingeniero*

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller las siguientes instancias:

Una promovida por D. Martín Cifre Orell, como encargado de D. Juan Vicens, mediante la que solicita permiso para cercar mediante pared un solar propiedad de dicho señor situado en la finca denominada *Es Port*, lindante con el hectómetro 9 del kilómetro 35 de la citada carretera.

Otra promovida por D. Damián Vinent Colom, mediante la que solicita autorización para realizar las obras necesarias al objeto de poder limpiar una acequia que existe debajo la acera adosada a la casa de su propiedad, sita en el punto denominado *Sa Torre*, del puerto de esta ciudad, lindante con el hectómetro 2 del kilómetro 35 de dicha carretera, cuya acequia está

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

# Barthélemy Vicens

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

actualmente obstruida y dificulta el libre paso de las aguas en evidente perjuicio de la finca del exponente y de las de sus convecinos.

(Tomó asiento el concejal D. Bartolomé Mayol Mayol).

*Permiso para obras*

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. José Morell Colom, como en cargo de D. Juan Enseñat, para construir una acequia para riego, desde el puente denominado de *Ca'n Dol* hasta los terrenos que el nombrado señor Enseñat posee en la finca denominada *Camp d'En Canals*.

*Los escalafones de los empleados municipales.*

Dióse cuenta nuevamente de los escalafones de los empleados administrativos, facultativos y técnicos, de servicios especiales, subalternos y guardia municipal del Ayuntamiento, en cumplimiento de lo ordenado, y la Corporación, por unanimidad, acordó aprobarlos y remitir copia de los mismos al Excmo. señor Ministro de la Gobernación.

*Un expediente de prórroga*

Dióse cuenta de un expediente de prórroga de 1.ª clase tramitado a favor del mozo Antonio Ripoll Socias, del reemplazo de 1935, por excepción sobrevenida al mismo de hijo único de viuda pobre a quien mantiene. La Corporación, enterada, acordó prestarle su aprobación.

*Un reintegro*

Dióse cuenta de una relación de nóminas satisfechas por cuenta de la Diputación Provincial de Baleares a varias amas de lactancia, desde el mes de Junio al mes de Diciembre del año último, la cual asciende a la suma de 250 pesetas. Enterada la Corporación acordó facultar al Apoderado del Ayuntamiento en Palma para cobrar dicha cantidad y reintegrarla a la Caja municipal.

*Un contrato de alquiler*

Dióse cuenta del contrato de alquiler de la casa n.º 5 de la calle del Viento, destinada a Oficina de Telégrafos y a casa habitación del Jefe de la misma, estipulado entre el señor Alcalde y el propietario de dicha finca, D. Damián Deyá. La Corpo-

ración, enterada, acordó aprobarlo y consignar en los Presupuestos ordinarios de este Ayuntamiento la cantidad necesaria para el pago del alquiler.

*Conciertos musicales*

Se pasó a tratar de que la Banda municipal dé conciertos en la plaza de la Constitución por la tarde del domingo y del martes del presente Carnaval, y después de manifestar el señor Rullán que debería recomendarse al señor Director de dicha banda de música que ensaye y toque nuevas piezas y de prometer el señor Presidente hacer la oportuna recomendación, la Corporación, por unanimidad acordó, que en las tardes de los dos citados días se celebren los aludidos conciertos.

*Ruegos y Preguntas*

*El piso de la calle de la Luna*

El señor Puig dijo que está casi terminado el primer tramo del piso de la calle de la Luna que últimamente se acordó cementar, y como a su entender sería conveniente no interrumpir los trabajos interesó que la comisión nombrada haga las correspondientes gestiones con los propietarios al objeto de interesar la ayuda voluntaria, y de consiguiente el pago de la suma que les corresponde.

El señor Rullán manifestó que no es técnico en obras, pero que opina que el firme del piso que se construye no está tan bien hecho como el de la calle de San Bartolomé, por cuyo motivo no cree que sea de tanta duración como éste. Añadió estar conforme en que la referida Comisión haga las oportunas gestiones para recabar la conformidad de los propietarios de fincas.

Los señores Aguiló y Colom (D. Antonio) expresaron también su conformidad en gestionar la aportación voluntaria de los propietarios interesados en la mejora; añadiendo que consideran que el hormigón para el piso contiene los materiales en las debidas proporciones y que la capa de que va revestido está también hecha con las correspondientes cantidades de cemento Portland y gravilla, por cuyo motivo opinan que el piso será de mucha duración.

El señor Frontera dijo que lo mejor sería llamar a los vecinos en la Alcaldía y que la Comisión se entrevistara con ellos para fijar a cada uno la cantidad que les corresponde satisfacer para la realización de la mejora.

El señor Presidente, en vista de las manifestaciones expresadas, dijo que convocaría a la Comisión y a los vecinos del tramo de calle que se trata de cementar, al objeto que se ha dicho.

*Sobre unas obras realizadas en una casa de la calle del Pastor.*

El señor Rullán dijo que hace un mes o un mes y medio que interesó que la Comisión de Obras informara por escrito acerca de unas obras que se realizaban en la calle del Pastor, y como aún no ha visto atendida su petición, rogó que sea traído dicho informe o bien que se continúe el asunto en la orden del día para ser tratado en la próxima sesión.

El señor Presidente dió explicaciones sobre dicho asunto, justificando que el Ayuntamiento no podía prohibir las obras que se realizaron dentro de la legalidad más absoluta. No obstante—dijo—haría la correspondiente recomendación de acuerdo con los deseos manifestados por el señor Rullán.

*Nuevas obras y desagües en el Puerto*

El mismo señor Rullán manifestó haber visto que en el Puerto se verifican unas obras y que se construyen unos desagües con tubería de 20 centímetros, cuyo diámetro considera insuficiente, por cuyo motivo rogó se exija que dicha tubería sea de iguales dimensiones a la que fué colocada por la entidad «Puertos y Pantanos S. A.», a los desagües que existen en el muelle recientemente construido.

El señor Presidente prometió ocuparse del asunto en consonancia con el deseo expresado por el señor Rullán.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

## Chalet "Sa Cometa,"

en Sóller, cerca del Convento, sitio muy ameno y sano, con todas las comodidades (electricidad, baño, termo y agua corriente, cisterna de agua pluvial), completamente amueblado, con casita exterior de madera para tomar el sol, se alquila por larga temporada.

Informes: en Palma «Agencia Short»; en Sóller D.ª Antonia Enseñat, calle Vuelta Piquera, 18.

**RABASA ZELIA**  
 EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
 TELEGRAMAS "RABELIAS"  
 Teléfono, n.º 35. **ALCIRA**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.



# DOLORS - CONTUSIONES LINIMENTO RADIO - CALOR

## De Teatros

### FANTASIO

Fué estrenada en este salón, en la función del sábado último, la interesantísima y notable producción «Metro», doblada en español, *La tela de araña*, en cuya acción figura un proceso que es de lo más emotivo que hemos visto en la pantalla, y que, además, presenta un hondo problema moral y jurídico, sorprendente, preparado con lógica, vivido en instantes de fundado apasionamiento y resuelto de modo tan hábil como lógico también.

La interpretación es sencillamente perfecta. William Powell, en su papel de abogado, luce sus excepcionales aptitudes de actor, y Mirna Loy está en este film muy superior a anteriores interpretaciones. Ambos están justamente secundados por Una Merkel, Cora Sue Collins y otros artistas.

El selecto público gustó extraordinariamente de este film.

Además se estrenó la espectacular película *Idolos de Buenos Aires*, comedia musical arrevisada, que fué igualmente muy celebrada por los espectadores.

La anunciada función del jueves tuvo que ser suprimida a última hora por no haber llegado las películas, sin duda a causa de las anomalías hechas en Palma el citado día.

«Ufilms», la marca que tan bellas producciones ha lanzado, presentará esta noche y mañana en el «Fantasio» el magnífico film *100 días*, una de las cintas de que más se ha ocupado la prensa extranjera, considerándola como una de las manifestaciones más potentes del cine europeo.

*100 días*, es una magnífica realización, la más perfecta y lograda de aquel gran drama humano que fué la vida de Napoleón. Los célebres «100 días» más agitados del Gran Corso; su huida de Elba; reconquista de Francia; la batalla de Waterloo y sus amores definitivamente perdidos, son el tema de esta cinta llena de universalidad, que llega a límites de belleza y dramatismo pocas veces alcanzados.

El gran artista alemán Werner Kraus interpreta el principal «rol» masculino, identificándose de tal modo con el magno personaje que caracteriza, que hace sentir la emoción de lo grande, el dolor del padre amantísimo e infortunado, la nostalgia de la esposa, el respeto filial que ennoblece al guerrero y hasta el tormento creciente que iba minando su agitada existencia y los rasgos de valentía, sacrificio y decisión que requieren los episodios militares de

aquellos cien días históricos en sus dramáticas alternativas.

Soberbias ilustraciones musicales, una fotografía perfecta y una presentación dignísima, coronan el gran valor de esta película.

Otro estreno de categoría figura en el programa de estos días. Trátase del delicioso film de la «Metro», *En los tiempos del vals*, una página de romanticismo y de humor que trenzó los amores de un príncipe y una bailarina a los acordes de un vals vienés.

*En los tiempos del vals* es la única producción de esta temporada en la que aparece el conocido astro cinematográfico Ramón Novarro, quien se presenta enriquecido de un gran talento de cantante que le hará encontrar ante el público sollerense todo su formidable éxito de otros tiempos. Está secundado por Evelyn Laye, hábil y encantadora artista, que a su vez posee una maravillosa voz.

La realización de este film es magnífica tanto desde el punto de vista técnico como del buen gusto. Sobre una música agradable, desfilan los inolvidables ballets, la reconstrucción de la corte imperial, los viejos lugares de la antigua Viena. Hay *En los tiempos del vals*, un esfuerzo artístico completamente logrado.

Esta película será presentada en su versión hablada en español.

En las funciones del próximo martes, último día de Carnaval, tendrá lugar el estreno de la super producción, dialogada en español, *Pelirrojo*, cuyo personaje central está interpretado por el prodigioso niño Robert Lynen, que imprime a todos sus actos y gestos una naturalidad tan absoluta que da la sensación del más formidable realismo, haciendo que el espectador se intensifique completamente con el personaje de la obra, de un contenido psicológico inmenso.

Los estados de ánimo por que pasa el pequeño protagonista; su reacción frente al infortunio; su rebeldía inútil y el convencimiento de su fracaso sentimental, que le impulsa al suicidio, son tan admirables, tan humanamente expresados por Robert Lynen, que con su interpretación de *Pelirrojo* se granjeó el supremo galardón en el Concurso internacional celebrado en California y el segundo premio en la importante competición de la «Biennale» de Venecia.

Con Robert Lynen actúan el excelente y sobrio actor Harry Baur y la gran artista Catherine Fonteney.

El argumento de *Pelirrojo*, sacado de una de las obras más leídas de Francia contiene todos los resortes precisos para hacer vibrar las fibras de la sensibilidad

# J A I M E C O L L

EXPORTATION DE

MANDARINES

ORANGES

CITRONS

GRENADÉS

TÉLÉGRAMMES: COLL

TÉLÉPHONE 82

## VILLARREAL (Castellón)

delicada y exquisita del distinguido público que acude al «Fantasio». Es humano y ejemplar y dispone de una trama excelentemente llevada por el famoso animador francés Duvivier, el cual, en este film, realiza, indiscutiblemente, su más excepcional actuación.

No se crea que *Pelirrojo* es un drama atormentador; antes al contrario, el intentado sacrificio del hijo provoca una saludable mudanza en su hogar, y el film en su segunda parte tiene una placidez cariciosa y un final optimista del que se desprende aleccionadora deducción.

### KURSAAL

Fué estrenada el sábado último en este cinema la película de la «Warner Bros» *Por unos ojos negros*, interpretada por Gienda Farrell y Edward E. Horton. Se estrenó también el film «Fox» *Alas en la noche*, por Gary Grand y Mirna Loy, siendo proyectadas ambas cintas en las dos sesiones del domingo.

En la noche del jueves, además de la

reposición del film *Una mujer para dos*, se estrenó la cinta «Warner Bros» *La divina gloria*, por Marlón Davies y Dick Powell.

Está anunciado para estrenarse hoy la producción «Exclusivas Herrera Oria» *El 113*, por Ernesto Vilches y Virginia Zuri.

## LEÑA DE OLIVO

a 1'85 el quintal

ASERIN BLANCO

a 1'50 saco

CASCARA DE ALMENDRA

4 ptas. los ° K.

para pedidos

Salvador Borrás

Victoria, 42

## Exportation de Fruits en Gros

Specialité en

Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

# R. CASTAÑER CAPARÓ

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte, 10 y 12

CARCAGENTE - Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente

R.º de Export.ºn, N.º 12.363 Téléphone, 154



## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Después de pasar una temporada en Marsella, regresó esta semana D.<sup>a</sup> Isabel María Colom, a quien acompañó su hijo político D. Pedro Pons.

Procedente de Gournay-en-Bray llegó días pasados a esta ciudad D.<sup>a</sup> Rosa Coll de Andreu.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

Emprendió el miércoles viaje de regreso a Thonon les-Bains el comerciante don Jorge Serra.

Para Nancy salió el jueves nuestro amigo D. Juan Frontera Joy.

Nuestro distinguido amigo D. Antonio Marqués Rullán despidióse anteayer de nosotros, al emprender viaje a Puerto Rico, donde piensa permanecer, en Arecibo, en cuya población tiene sus negocios, una larga temporada.

Hoy embarca para Saint Etienne (Loire), la señorita María Coll Bernat, con el fin de pasar una temporada con los familiares que tiene establecidos en dicha población.

También hoy emprenden viaje de recreo, y con igual fin de pasar una temporada con las amistades que tienen en Saint-Etienne, los esposos D. Miguel Frontera, su señora esposa e hijo Miguelito

Deseamos hayan tenido o tengan todos un feliz viaje.

### PETICION DE MANO

Para el joven comerciante D. Guillermo Orfila Mir ha sido pedida la mano de la simpática Srta. María Magdalena Marroig Oliver.

La boda se celebrará en breve.

Sea para los jóvenes prometidos nuestra más cordial felicitación.

### NATALICIO

Nuestros amigos los jóvenes esposos D. Francisco Arbona Colom y D.<sup>a</sup> Rosa Ozonas Pons han visto estos días completada su dicha con el nacimiento de su primogénito, una hermosa niña, cuyo nombre será Margarita.

Por tan fausto motivo enviamos a los esposos Arbona-Ozonas, abuelos y demás familiares de la angelical criaturita, nuestra más cumplida enhorabuena.

### BODAS

En la capilla de la Purísima de la iglesia parroquial, en la mañana de hoy han contraído matrimonio canónico la simpática y bella señorita Antonia Oliver Castañer y D. José Burgos Fabra.

La novia lucía elegante traje de seda azul y sombrero.

Ha autorizado el matrimonio y celebrado la misa de velaciones el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario.

Han firmado el acta como padrinos de boda por parte del novio sus padres D. Andrés Roig López y D.<sup>a</sup> Bienvenida Fabra Mate; y por parte de la novia también sus padres, D. Antonio Oliver Amengual y D.<sup>a</sup> Margarita Castañer Mayol.

Como testigos de boda, han firmado de parte del novio su hermano político don Jacinto Vicens Escalas, y don Jaime Escalas Ripoll; y de parte de la novia don Antonio Colom Casanovas, propietario, y D. Juan Oliver Amengual.

Después de la religiosa ceremonia en el nuevo domicilio de los esposos se ha servido a los invitados espléndido lunch.

La novel pareja, a la que deseamos mucha felicidad, han salido en viaje de novios para Palma y otros pueblos de la isla.

En la mañana de hoy, en la capilla de la Inmaculada de la iglesia parroquial, se han unido en matrimonio la joven señorita Francisca Capó Grau y D. Miguel Solivellas Castañer.

La novia vestía elegante traje de seda. Ha autorizado la boda el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario, y celebrado la misa de velaciones el Rdo. D. Bernardo Pujol.

Han firmado el acta matrimonial como testigos de boda D. Vicente Solivellas Castañer, hermano del novio, y D. Antonio Amengual Vidal.

La boda ha revestido carácter íntimo. La novel pareja ha salido en viaje de bodas para la capital y otros puntos de la isla.

Deseámosles mucha felicidad en su nuevo estado.

### DISTINCIÓN

Por tratarse de un querido amigo, don Gabriel González Navarro, muy conocido en esta ciudad, donde ejerció por largos años el cargo de Administrador de Aduanas, nos es grato informar a nuestros lectores que por el Excmo. Sr. Ministro de Hacienda le ha sido premiado con honrosa distinción y premio en metálico de mil pesetas una Memoria sobre política arancelaria de Mallorca correspondiente al año 1934.

Por tal motivo le enviamos sincera felicitación.

### TOMAS DE POSESION

El nuevo notario D. Francisco Servera Amengual ha tenido la atención de participarnos haber tomado posesión de la Notaría de esta ciudad, vacante por traslado de D. Jaime Domenge, habiendo instalado su despacho en la calle de Pl y Margall, núm. 59. Al propio tiempo ha tenido la gentileza de ofrecérsenos como particular y como funcionario.

Agradecemos al Sr. Servera su atención y sus ofrecimientos, deseándole el mayor acierto en el desempeño de su delicado cargo y que le sea grata su permanencia entre nosotros.

### ENFERMO

Con sentimiento hemos de incluir hoy en la presente crónica la noticia de que nuestro distinguido y estimado amigo el notario D. Francisco Jofre de Villegas, a consecuencia de una enfermedad crónica del estómago, se ha visto obligado a guardar cama desde hace unos ocho días.

A última hora hemos sabido—y nos complacemos en hacerlo público—que el paciente se encuentra ya algún tanto aliviado, y que están esperanzados los facultativos que le asisten en que la ligera mejoría que se ha iniciado se irá acentuando cada día más.

Así sea. Muy de veras lo deseamos, y hacemos votos por que obtenga nuestro amigo un inmediato y completo restablecimiento.

### MEJORIA

Ayer fué traído a esta ciudad, bastante mejorado de la fractura que de la pierna izquierda sufrió, conforme ya a raíz de haberse producido dijimos, nuestro amigo D. Juan Forteza Piña, con el fin de acabar su restablecimiento en su propio hogar. Lo celebramos vivamente y deseámosle una rápida y total curación.

### FATAL ACCIDENTE

De tal hemos de calificar a la caída de un anciano que, a consecuencia de ella, tiene roto el cuello del femur izquierdo, a los ochenta y siete años de su edad.

Esta desgracia le sobrevino anteayer, jueves, al conocido pintor sollerense don Caistóbal Pizá, hallándose solo en su propio domicilio, situado en la carretera de Deyá, en lo que fué antiguamente *Carretero d' En Figa*. Se supone que cayó al bajar el peldaño del portal de su casa, pues que en él se le encontró sentado al ir a prestarle auxilio. Fué oportunamente asistido por el médico D. Mariano Rovira, quien le apreció la susodicha ruptura.

Continúa postrado en cama el infortunado Sr. Pizá, la que es probable no pueda abandonar en mucho tiempo, pues que agrava sobremanera esta su desgracia, además de la avanzada edad del paciente, el trastorno mental que ya de antes padecía.

# ● NARANJAS y MANDARINAS ●

## Serra Hermanos

### COMISIONISTAS ● EXPORTADORES

DIRECCION { SERRAS  
TELEGRAFICA { VILLARREAL

TELEFONOS { DESPACHO: 145  
ALMACÉN: 146

## VILLARREAL

(CASTELLÓN)

ESPAÑA

Deseamos obtenga alivio en sus padecimientos y poderle ver en breve, si no por completo, a lo menos relativamente restablecido de sus graves dolencias.

### NECROLÓGICA

Después de aguda dolencia, falleció en Palma, el próximo pasado sábado, día 15 del mes actual, nuestra distinguida colaboradora D.<sup>a</sup> Matilde Escalas Xamení, hermana de otro distinguido colaborador a este periódico y muy apreciado amigo nuestro, D. Félix, Gobernador General de Cataluña que fué hasta el lunes de la semana actual, y de D. Ernesto.

Contaba la finada con numerosas amistades, y de todas ellas fué siempre, por su carácter afable, por su trato ameno y exquisito y por la bondad de su corazón, tenida en gran aprecio.

Desde su juventud había destacado por su afición a la música, que cultivó con entusiasmo durante toda su vida, y de sus conocimientos en el divino arte dió pruebas con buen número de celebradas composiciones.

Para el trance supremo fué confortado su espíritu con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, y ayer, viernes, a las once, se celebró solemne funeral en sufragio de su alma, en la iglesia parroquial de San Jaime, a cuyo acto, lo mismo que al del entierro, asistió una muy numerosa concurrencia.

Nos asociamos al dolor de la familia, a la que enviamos la expresión de nuestro muy sentido pésame, en especial a dichos sus hermanos, y con ellos pedimos a Dios para la malograda Sra. Escalas la gloria eterna.

## Acción Católica

### INDICE DE PELICULAS

*El 113.*—Absolutamente limpia en lo moral.

*Cien días.*—De limpieza absoluta en lo moral.

*En los tiempos del Vals.*—Pequeños defectos de exhibición.

### Se desea vender

la casa n.º 13 de la calle de la Vuelta Piñera.

Para informes: D. Antonio Pons, Calle de la Luna, n.º 47.—Sóller.

### Se vende una finca

a 8 kms. de Palma, cerca tranvía, de una extensión aproximadamente de 33 cuarteradas. Informes, trato directo: Café «Bar Illa D' Or», Avenida A. Rosselló—PALMA

## Defensora Sollerense

Esta Sociedad pone en conocimiento de los respectivos tenedores, que en sorteo han sido designados para su amortización los títulos que a continuación se expresan, los cuales serán pagados a su presentación en la Conserjería de esta Sociedad, en domingo o día festivo:

10 títulos de préstamos (Serie A—Obras teatro) de a 50 pesetas cada uno

N.º 27 expedido a favor de D. Lorenzo Mayol Castañer.

N.º 61 expedido a favor de D. Rafael Cortés Cortés.

N.º 115 expedido a favor de D. José Ballester Ripoll.

N.º 174 expedido a favor de D. Bartolomé Coll Rullán.

N.º 188 expedido a favor de D.<sup>a</sup> Rosa Vicens Ozonas.

N.º 196 expedido a favor de D. Juan Puig Rullán.

N.º 290 expedido a favor de D. Bartolomé Joy Joy.

N.º 301 expedido a favor de D. Gabriel Darder Vicens.

N.º 314 expedido a favor de D. Jaime Colom Orell.

N.º 327 expedido a favor de D. José Frontera Busquets.

4 Obligaciones serie B. (Vitalicios) de a 25 pesetas

N.º 309 expedida a favor de D. Pablo Ferrer Noguera.

N.º 402 expedida a favor de D. Miguel Bauzá Colom.

N.º 503 expedida a favor de D. Ramón Oliver Arbona.

N.º 731 expedida a favor de D. Antonio Serra Estades.

Sóller 1.º Febrero de 1936.—El Presidente, M. Arbona Oliver.

## VENDO PANTEONES

DE PIEDRA AZUL

en inmejorables condiciones de precio

Más barato que su coste

Para informes: D. PEDRO A. COLL, calle de Moragues, 33.



## Publicaciones recibidas

### RUMBO

Es una revista infantil que ve la luz pública en Palma. Es una publicación mensual, del tamaño en 4.º, impresa a dos tintas, e ilustran su texto apropiados grabados. El sumario del primer número comprende: Algo de literatura, Concursos, Historietas gráficas. Cuentos, Actualidades, Científico y Varios otros trabajos curiosos e interesantes para los pequeños a quienes la nueva revista está destinada.

Se edita en los talleres «Gráficas Artes Mallorca», y es su corresponsal en Sóller D. Antonio Pomar Forteza—calle de Moragues n.º 5.

### Diccionari de la Llengua Catalana

Recibimos durante la anterior semana—y el exceso de material compuesto nos impidió el acuse de recibo en nuestra edición del sábado último—el fascículo 33 (2.º del Tomo III).

Este fascículo que, como todos los anteriores, consta de 64 páginas, empieza con la palabra *causellos* y alcanza a la de *cessar*, que no termina.

Algunas de las palabras, como las de *caballo*, *cavallet*, *cavalladora*, *ceba*, *cega*, *centaura*, *centenella*, *cent engrana*, *cerca*, *cercapous*, *cercavores*, *cerda*, *cerdana*, *cerfull bord* y *cernedor* van ilustradas con grabados, para mayor claridad.

Esta obra, de indiscutible utilidad para todas las personas cultas, que se demuestra todavía más a medida que se va avanzando en su publicación, debería ocupar sitio preferente en todas las Bibliotecas, así públicas como particulares de esta isla.

Agradecemos nosotros sinceramente a la Empresa editorial el envío del ejemplar con que nos obsequia.

### Una Guía del Cultivador

Llega a nuestras manos el Almanaque-Guía de El Cultivador Moderno de Barcelona, publicado bajo la dirección de don Raul M. Mir. Es una publicación sugestiva adornada con la cubierta a cuatro colores, reproduciendo la rosa Magdalena de Nublo-la, que obtuvo el premio de honor en el último concurso de la Asociación de los Amigos de las Rosas, a cuya hermosa flor dedica un interesante estudio referente a su historia, leyendas, costumbres, industrialización y cultivo, el perito floricultor D. Juan Ros y Sabaté, ilustrándolo con veinte y cuatro fotografías de las últimas creaciones florales y primeros premios en los recientes concursos nacionales y extranjeros.

Refiriéndose a los cultivos que rinden, don Rafael Mir y Deás, profesor de agricultura, hace un estudio de cuatro forrajeras valiosísimas que interesan divulgar para obtener éxitos en la cría de ganado.

También contiene un prontuario del ensilador, original del veterinario higienista D. Secundino Arango, que resulta muy práctico.

El Inspector del Fomento Pecuario don Juan Rof y Codina, trata de la necesidad de fomentar la producción del caballo agrícola, problema de sumo interés en este momento en que se ha entablado una competencia con el motor de aceites minerales.

También se estudian las características de las razas de gallinas Prat Leonada, Castellana y Menorca, por el profesor y conferenciante de avicultura D. Francisco Higuero Bazaga.

Como es costumbre en los Almanaques de los años anteriores, contiene las prácticas que deben ejecutarse cada mes, tanto por lo que atañe a las labores generales de las fincas rústicas, como las particulares a la selvicultura, frutales, viña, olivos, huertos y jardines, tratamientos antiparasitarios, operaciones convenientes para la elaboración, conservación y crianza de los

vinos, aceites, etc. No faltan indicaciones y advertencias relativas a la avicultura, como las que se refieren a la ganadería menor y mayor y a la apicultura, juntamente con unos capítulos mensuales dedicados a la repostería. Se insertan todas las ferias y mercados que se celebran en España, catalogadas por orden mensual.

Ilustran el Almanaque-Guía de El Cultivador Moderno, centenares de grabados. Forma un volumen de 332 páginas y se vende al precio de 1'50 ptas. ejemplar.

### Cebamiento de los animales de abasto

En un opúsculo en 4.º menor, de veinte y cuatro páginas, ilustrado con algunos grabados para mayor claridad de la explicación, ha estampado nuestro paisano y estimado colaborador y amigo D. Andrés Torrens Pastor, veterinario, la interesante conferencia que leyó ante el micrófono de «Unión Radio», de Madrid, el día 28 de Mayo del año último, formando parte del Ciclo organizado por el Comité agro-pecuario-forestal de difusión radiada del Ministerio de Agricultura, en la cual desarrolló el tema «Cebamiento de los animales de abasto».

Escritos con suma concisión y claridad ofrece el Sr. Torrens a los agricultores y ganaderos, con esta conferencia, datos precisos y consejos prácticos para obtener en el cebamiento del ganado vacuno y ovino, en el del cerdo y en el de las aves, mayores rendimientos y utilidades.

Por su atinada labor felicitamos sinceramente a nuestro amigo, al mismo tiempo que por la atención que le hemos merecido, al obsequiarnos con un ejemplar del indicado folleto, le quedamos muy reconocidos.

### Venta de leña

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

F. PONS ☛☛ Teléfono, 27  
Camino de Fornalutx, 171—SÓLLER

### CAPITALISTAS

Tenemos fincas rústicas que rentan el 3 por ciento. Urbanas del 4 al 7 por ciento, muy bien situadas, y de todos los precios. Diríjase a COMERCIAL MALLORQUINA Calle Arabl, 27 (Junto a Rambla).

### A CEDER

pour cause fatigue un magasin de primeurs et épicerie dans la région nord de la France; bonne clientèle, bon chiffre d'affaires.

Para informes: Anuncio n.º 77, en esta Administración.

### Se vende

una casa situada en la calle del Mar n.º 174.  
Para informes: D. Rafael Mora, calle del Mar, n.º 6, Sóller.

## FRUITS EN GROS

### SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

# Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

## Ayuntamiento de Sóller

Habiendo sido aprobado por este Ayuntamiento el correspondiente proyecto y presupuesto y acordado en sesión celebrada el día 22 de Enero último adjudicar en pública subasta al mejor postor las obras de albañilería, herrería y carpintería que han de efectuarse en el edificio de Santa Catalina, del Puerto de esta ciudad, para convertirlo en un grupo escolar de cuatro secciones, la Corporación municipal en sesión celebrada el día 29 del mismo citado mes acordó, en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 26 del Reglamento dictado para la contratación de las obras y servicios a cargo de las Entidades municipales, de 2 de Julio de 1924, señalar el día 20 de Marzo próximo, a las once, para la celebración de dicha subasta.

El acto tendrá lugar en la sala de actos públicos de este Ayuntamiento, bajo la presidencia del señor Alcalde y el Teniente designado por la Corporación municipal.

El pliego de condiciones que regula esta subasta se halla de manifiesto en la Secretaría de este Ayuntamiento.

El tipo que se fija para la subasta es el de cuarenta y ocho mil seiscientos cuarenta y nueve pesetas cuarenta y dos céntimos.

La subasta se verificará con sujeción estricta a las prescripciones del artículo 15.º del Reglamento antes citado.

La fianza provisional que habrán de constituir los licitadores para tomar parte a la subasta será de dos mil setenta y una pesetas seis céntimos, y la definitiva que habrá de depositar el rematante será de cuatro mil ciento cuarenta y dos pesetas trece céntimos.

En caso de resultar iguales dos o más propuestas, se verificará en el mismo acto de subasta y durante quince minutos licitación de pujas a la llana y en caso de existir igualdad se decidirá por sorteo la adjudicación de las referidas obras.

En el caso de que el rematante no concurre a prestar la fianza definitiva o no llenase las condiciones precisas dentro del plazo señalado, y en una prórroga que sólo podrá serle concedida por causa justificada, sin que exceda de seis días, se considerará rescindido el contrato a perjuicio del rematante, con efectos del artículo 21 del mencionado Reglamento.

La presentación de licitación constituye al licitador en la obligación de cumplir el servicio si le fuere adjudicado definitivamente. En tanto se eleve la adjudicación a definitiva, el Ayuntamiento podrá suspenderla o modificarla por causa justificada en expediente, no pudiendo invocar el adjudicatario otros derechos que el de retirar la fianza y el de que se le abone el 5 por 100 de interés por el tiempo que aquella hubiera estado depositada.

El contratista lo es a riesgo y ventura y queda sometido a los tribunales de esta jurisdicción en cuantas cuestiones puedan suscitarse, renunciando en consecuencia a las de su fuero y vecindad. Además vendrá obligado a satisfacer los gastos que origine la subasta, así como los de inserción de anuncios en el «Boletín Oficial» de esta provincia.

El contratista quedará obligado a celebrar contratos con los obreros que utilice; a cumplir cuanto determina la ley sobre protección a la Industria Nacional y, además, asumirá todas las obligaciones que

la ley de Accidentes del Trabajo impone a los patronos de los obreros.

El importe por el cual se adjudiquen las obras, será abonado al contratista en los siguientes plazos:

1.º El 25 p.º de la cantidad por la que haya sido adjudicada definitivamente la subasta, a los seis meses de empezadas las obras, siempre que antes de los cuatro meses se haya colocado la cubierta del edificio.

2.º Otro 25 p.º de la cantidad referida, dos meses después del pago anterior, siempre que estén terminados los cielo-rasos, enlucidos y revocados.

3.º Otro 25 p.º al ser recibidas definitivamente las obras por el Arquitecto Director, y

4.º Otro 25 p.º a los seis meses de la recepción definitiva.

El plazo para presentar las proposiciones empezará a contarse desde el día siguiente al en que se publique el presente anuncio en el «Boletín Oficial» de esta provincia.

Los pliegos de proposiciones podrán presentarse en la Secretaría de este Ayuntamiento todos los días laborables, de 10 a 11 horas.

Los poderes podrán ser indistintamente bastanteados por cualquier Letrado domiciliado en este partido judicial.

Sóller, 19 de Febrero de 1936.—El Alcalde, Miguel Colom.— P. A. del A., Guillermo Marqués, Secretario.

### MODELO DE PROPOSICIÓN

Don N... N... N..., vecino de..., que habita en la calle... n.º..., con cédula personal que acompaña, expedida bajo el número..., enterado de las condiciones bajo las cuales el Ayuntamiento de Sóller adjudicará en pública subasta al mejor postor las obras de albañilería, herrería y carpintería que han de efectuarse en el edificio de Santa Catalina, del puerto de dicha ciudad, para convertirlo en un grupo escolar de cuatro secciones, ofrezco al citado Ayuntamiento realizar dichas obras con estricta sujeción al proyecto y condiciones aprobadas por la cantidad de... pesetas... céntimos (en letras).

Igualmente me comprometo a abonar a los obreros la remuneración por jornada legal y horas extraordinarias, que no serán inferiores a los tipos que se abonen en dicha ciudad, conforme a lo establecido por las Entidades para ello competentes.

Fecha (en letras) y firma del proponente.



La más perfecta que se presenta en el mercado español.

Obra de ingeniería alemana. Dispositivo automático para bordar, sin necesidad de manipulación alguna.

Representante en Sóller

A. Canals

Alquería del Conde, 19

### Se desea vender

La casa n.º 5 de la Plaza de la Constitución. Para informes diríjase a D. Francisco Marroig—Rectoría 1.—SÓLLER.



# VIDA RELIGIOSA Crónica Deportiva

## La Tercera Dominica del Santísimo

El próximo pasado domingo se celebró esta función eucarística, en la Iglesia parroquial, a intención de la familia propietaria del predio *Ca'n Prohom*. Por la mañana, a las seis y media, se practicó el ejercicio mensual propio del día 16, en honor de Ntra. Sra. del Carmen, y a las nueve y media empezó el canto de Horas menores, verificándose después la exposición del Santísimo Sacramento. Cantóse acto seguido, en el altar lateral del ábside de la parte de la epístola, la Misa mayor, en la que fué el celebrante el vicario de semana, Rdo. D. Jorge Company, al que asistieron de ministros los Rdos. D. Pedro Antonio Magraner y D. Juan Sueca. Ocupó la sagrada cátedra, después del Evangelio, el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario, y después del Oficio efectuóse la acostumbrada procesión por el ámbito del templo y seguidamente la reserva de su Divina Majestad.

Por la tarde, a las tres, practicaron un devoto ejercicio las Marias de los Sagrarios, con exposición menor; a las cinco, tuvieron lugar los actos del rezo divino, y a las seis se rezó el rosario y se continuó la devoción de los Siete Domingos consagrados al glorioso Patriarca San José, con meditación y cánticos.

También en honor del Padre putativo de Jesús se practicó el miércoles por la mañana, durante la misa de las siete y media, el ejercicio propio del día 19 de cada mes.

### La visita anual de las Marias de los Sagrarios

En el presente año, esta piadosa asociación efectuó la reglamentaria visita solemne de desagravio a uno de los Sagrarios de la población o de fuera de ella, en el día del Jueves Lardero, al de nuestra Iglesia parroquial. En este templo congregóse un gran número de asociadas, a las tres de la tarde, fué expuesto el Sagrado-Copón y rezadas las preces de ritual dirigió a aquéllas apropiada plática el Rdo. Rárroco-Arcipreste, Sr. Sitjar.

### Los actos culturales en el ex-Convento

En la iglesia de la Visitación se celebró el domingo último la fiesta de las Reliquias de San Antonio de Padua, con una Comunión general para los Terciarios Franciscanos, a las seis, y Oficio solemne a las ocho, en el que fué el celebrante el Reverendo P. José Vanrell, de los SS. CC. El sermón estuvo a cargo del Rdo. P. Guillermo Pont. La escolanía y el pueblo cantaron la misa de *Angelis*.

Por la tarde, a las cuatro, rezóse el rosario y se practicó el ejercicio de los Siete Domingos en honor del Patriarca San José, con exposición menor y plática por el Rdo. P. José Nicolau. También, dedicado a dicho santo Patriarca se practicó el miércoles, día 19, el ejercicio mensual, durante la misa de las seis. Anteayer, jueves, a las seis de la tarde se practicó un devoto ejercicio de desagravios, consistente en exposición mayor, rosario, Coronita de Oro, letanía de todos los Santos y reserva.

La función de ayer, propia de todos los viernes, en honor del Santo Cristo, que se celebró a las seis de la tarde, fué aplicada en sufragio del alma del difunto don Pedro Antonio Arbona.

### La oración de Cuarenta-Horas en la iglesia de las MM. Escolapias

Dió principio esta anual solemnidad dedicada al Sagrado Corazón de Jesús por su Guardia de Honor, el martes próximo pasado, continuó el miércoles y terminó anteayer, jueves, habiéndose celebrado hogareño con inusitado esplendor, estando el templo hermosamente decorado y luciendo su espléndida iluminación.

Las funciones del culto divino en los tres días han estado sumamente concurren-

das, y de un modo especial el solemne Triduo que tuvo lugar por las noches, principiando a las seis y media.

En los dos primeros, verificóse la exposición del Santísimo Sacramento a las siete de la mañana. A las diez y cuarto se cantó el Oficio, y por la tarde, después del rezo del rosario, el Trisagio angélico, predicando después el elocuente orador sagrado Rdo. D. Valentín Herrero.

El jueves hubo misa rezada a las siete, y a las diez y cuarto se cantó la Misa mayor, en la que fué el celebrante el reverendo Párroco Arcipreste, D. Rafael Sitjar, asistido, en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, por los reverendos D. Gabriel Ferrer y D. Bernardo Pujol. El coro de alumnas del colegio calasancio interpretó, dirigido por la inteligente profesora de música de éste, Madre Carmen, una bella composición del Maestro Calahorra, que acompañó también ella al armonium. Después del Evangelio pronunció elocuente sermón el mencionado predicador del Triduo, Rdo. Sr. Herrero.

Terminado el Oficio fué expuesto el Santísimo.

La función final se celebró como en los dos días anteriores, y terminó con el canto del *Te-Deum*, verificándose acto seguido la reserva de su Divina Majestad.

### En honor del Santo Cristo de la Salud

Celebróse ayer fiesta solemne en el oratorio de las Hermanas de la Caridad, dedicada al Santo Cristo de la Salud, cuya imagen es en el mismo venerada. Conforme anunciamos en la sección correspondiente de nuestro número anterior, dió principio con una Comunión general de sus devotos, a las siete, que estuvo sumamente concurrida. A las diez y cuarto se cantó la Misa mayor, en la que un coro de señoritas que actúa en dicho templo interpretó con acompañamiento de armonium, pulsado por la Srta. Isabel Puig Morell, y bajo la dirección de ésta, la composición *Te Deum laudamus*, del Maestro Perosi. Ofició el Rdo. D. José Morey, asistido por los ministros Rdos. D. Jorge Company y D. Juan Sueca, y ocupó la sagrada cátedra el Rdo. D. Valentín Herrero. Después del Oficio fué expuesto el Santísimo Sacramento.

Por la tarde, a las seis y media, se rezó el rosario y se practicó un devoto ejercicio en honor del Santo Cristo, efectuándose luego la reserva de la Sagrada Forma.

Presentaba la pequeña iglesia, adornada con gusto y profusamente iluminada, brillante aspecto, y a los mencionados actos asistieron numerosos fieles.

### CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 23: A las siete y media Misa conventual. Por la tarde, a las

## Campeonato Liga Amateur

### Futbol

#### Mañana en el Camp d'En Mayol interesante partido oficial entre el C. D. Sóller y el Consell

No han tenido éxito las gestiones que hizo oportunamente la Directiva del club local de futbol a fin de que se trasladara a cualquier otra fecha el partido señalado para mañana entre el Sóller y el Consell, que para el Sóller es ya el penúltimo partido de la competición.

Debido a que el domingo pasado se suspendieron ya de orden gubernativa todos los partidos con motivo de las elecciones y que por unas u otras razones son ya una porción los que han debido aplazarse en anteriores fechas, la Federación ha dispuesto que se jueguen mañana todos los partidos señalados en el calendario de las diversas competiciones, a fin de que no se retrase excesivamente su terminación.

Es una medida que perjudica evidentemente los intereses de los clubs, pero, en fin, quien manda, manda.

\*\*

Así, pues, mañana se encontrará el Sóller frente al único equipo que le ha vencido en el curso del presente campeonato. Fué en Consell y ganó el equipo de allá por 2 a 1.

El Sóller y el Consell pueden considerarse prácticamente igualados en puntos. Cierto que el Sóller tiene nueve y el Consell seis, pero los nuestros llevan jugados dos partidos más. Uno y otro tienen un partido perdido, el del Consell fué frente a los de Lloseta. En cambio en Lloseta, donde los conselleños hubieron de perder, los nuestros consiguieron un empate.

Al Sóller, por consiguiente, le es necesario vencer mañana si quiere mantenerse a nivel con los de Lloseta, y distanciar al Consell.

Sabemos que esto va a ser bastante difícil, pues los visitantes forman un conjunto muy capaz y de un coraje a toda prueba, como demostraron en el partido anterior en su campo contra los nuestros, donde al quedar con diez jugadores (por expulsión de su delantero centro) y con un goal en contra, acertaron a reaccionar con tal decisión que no sólo lograron el empate, sino que se hicieron con los dos puntos.

No nos atrevemos a hacer pronóstico para cuatro, continuación de los Siete Domingos consagrados a San José.

Martes, día 25: A las siete, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio mensual dedicado al Divino Niño Jesús de Praga.

El próximo domingo, 1.º de Marzo, a las cinco de la tarde, después del ejercicio se impondrá a los fieles que lo soliciten la medalla del Divino Niño Jesús de Praga. Se invita a los niños que quieran estar bajo la tutela del Divino Niño, con los que se formarán varios coros.

mañana. El Consell es mucho equipo, y sólo a condición de que el Sóller encuentre su tarde, va a ser posible una clara victoria que, naturalmente, le deseamos. Para ello es necesario que nuestros delanteros no se azaren, que precisen bien su juego de pases rasos al acercarse a la defensiva adversaria y que no desperdicien ocasión de intentar el shoot. Y que los medios y defensas se desenvuelvan con su acostumbrada inteligencia y energía.

El partido empezará a las 3'45 de la tarde.

### El math España-Alemania

Mañana, domingo, en el estadio de Montjuich se enfrentarán las selecciones de España y Alemania. En el anterior encuentro, disputado en Colonia, ganaron los españoles por 2 a 1.

Ahora, después de la derrota por 5 a 4 sufrida en Madrid por los nacionales ante Austria, hay el natural deseo de que el equipo español vuelva por sus fueros y venza a los alemanes, considerados unánimemente como una de las más destacadas potencias del futbol europeo.

El equipo probable de España parece que será: Zamora—Zubalo, Aedo—Argami, Muñerza, (o Solé), Lecué—Vantolrà, Regueiro, Lángara, Iraragorri, Emllín.

Suplentes: Cirliaco, Regueiro P., Zubleta, Vergara y Bosch.

REPLY.

### Ferrocarril de Sóller S. A. AVISO

Por acuerdo de la Junta de Gobierno de esta Sociedad, celebrada el 30 del pasado mes de Enero, y en cumplimiento del artículo 18 de los Estatutos, se convoca a Junta General Ordinaria de Accionistas, que tendrá lugar el día 23 del actual, a las 10 de la mañana, en el local que ocupan las oficinas de esta Sociedad.

Los señores accionistas que deseen concurrir a ella, deberán solicitar papeleta de asistencia y depositar, a la vez, sus acciones, en la Caja de la Sociedad, por lo menos con 24 horas de anticipación a la señalada, según prescribe el artículo 20.

Sóller, 8 de Febrero de 1936.—El Presidente, Juan Puig—El Secretario, Jaime Torrens.

### OLIVERES

gruixades, tendres i ben arrelades, empeltades damunt ullastre, bones per trasplantar, es venen a cinc pessetes una.

L'arrabassar i transport va a compte del comprador.

Informes: Son Fortesa—ALARÓ, o carrer del Sol, 21 - PALMA.

### VENDO

Cocina económica en buen estado, con horno, tres fogones y calentador de agua. Buen precio. Darán Razón: Anuncio n.º 86, en la Administración del SÓLLER.

Fruits frais, secs et primeurs

Importation  
Exportation

# Barthélemy Mayol

Commission  
Transit

27, Cours Julien, 27  
MARSEILLE

Spécialité de Bananes des Canaries et la Guinée Française, Dattes, Figs, Arachides, etc.

Service rapide par des voiliers à moteur, de Gandia à Marseille, pour l'importation d'Oranges et Mandarines d'Espagne.

Télégrammes: BAMAYOL Marseille

Téléphone: Meilhan, 21.78



## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

En las elecciones del domingo, la tranquilidad fué la nota característica de la jornada electoral del domingo en Palma, y, generalizando aun más, bien podemos añadir que también en toda la provincia. Una calma que se compaginó con el afán de todos los electores, sin distinción de matices, por acudir a depositar sus sufragios en los respectivos colegios.

Claro que no faltaron esos incidentes anejos a toda elección, por pacíficamente que transcurra, tales como la del que se produce al descubrir a quien pasándose de vivo intenta votar por un muerto, o del que va a votar usurpando el nombre de otra persona; incidentes casi todos ocurridos a primeras horas de la mañana, que es cuando hay más nombres que no han pasado por ante la urna y a la vez mayor afluencia de público en los colegios. No obstante la fuerza pública no tuvo que intervenir, sino en contadas ocasiones.—La Soledad, el colegio de Santa Fe,—y ello sólo ligeramente.

La animación en los centros políticos continuó hasta la madrugada del lunes en que se conocieron los resultados de las secciones de Palma y de los totales de los pueblos que faltaban conocer; si bien durante todo el día ya se registraba claramente el predominio de centro-derecha, predominio que se confirmó como puede verse por los estados que publicamos.

\*\*\*

Cuidaron del mantenimiento del orden funcionarios de Investigación y Vigilancia y fuerzas de Carabineros, Seguridad y Benemerita, que ocuparon puntos estratégicos en los alrededores de los colegios electorales. También había bastantes rondas volantes.

La feliz distribución de dichas fuerzas contribuyó a que no se registraran alteraciones de la pública tranquilidad.

\*\*\*

El cuerpo electoral guardó una actitud de respeto mutuo, demostración de civismo, que conviene registrar.

\*\*\*

Ya temprano se fueron formando colas frente a las puertas de los colegios electorales, que, al abrirse, a las ocho, comenzaron a moverse, durando hasta cerca de las once, desde cuya hora fué decreciendo la animación, por haber depositado ya su papeleta buena parte del censo.

A las cuatro de la tarde comenzaron los escrutinios, viéndose nutridos grupos de curiosos e impacientes frente a los locales de las secciones en espera de los resultados, que comenzaron a saberse allá a las siete.

En las sociedades políticas también fué grande la animación, que duró desde las primeras horas de la mañana, atendándose a múltiples consultas de electores que no se encontraban de momento en las listas electorales.

\*\*\*

Siempre resulta, al par que curioso, instructivo para la marcha de la política en Baleares, una comparación entre el resultado de la lucha del domingo y la del 19 de noviembre de 1933.

En éstas centro-derechas obtuvieron en Palma 20.000 y plico de votos. Ahora han obtenido 23.000 y plico.

Han ganado, pues, unos tres mil votos. En 1933 Izquierda Republicana y socialistas obtuvieron 10.000 y plico de votos, y ahora han obtenido 18.000 y plico. Por lo tanto, han ganado ocho mil votos.

Ahora hay que advertir que hoy día han votado con las derechas los tradicionalistas que en 1933 obtuvieron 2.000 y plico de votos.

También ahora han votado con las Izquierdas Unión Republicana, que formaba parte del partido radical en 1933 que obtuvo en Palma 5 mil y plico de votos y los comunistas, que obtuvieron, en 1933, 600 y plico de votos.

En toda la provincia, centro-derecha obtuvo en 1933 100.000 y plico de votos y ahora han obtenido 90.000 y plico, pero como ha sacado mayorías y minorías que representan un 25 por ciento de más, resultan 22.000 votos, o sea 112.000 votos.

En toda la provincia, en 1933 las izquierdas obtuvieron 31.000 votos y plico, y ahora han obtenido 58.000 y plico de votos.

\*\*\*

En Palma Falange Española votó al señor Primo de Rivera, que obtuvo 243 votos.

\*\*\*

Del resultado de la elección registrase el

triunfo de los candidatos de centro-derecha por mayoría y minoría, siendo elegidos diputados por Baleares los señores Fons, Sallort, Pujol, Puget, March, Susau y Matutes.

La presidencia de la Diputación se ha enterado con satisfacción de las brillantes actividades del pensionado de piano D. Leopoldo Cardona, que ha celebrado una serie de recitales en la Sala Ribas de Barcelona, tributando la crítica elogios al concertista menorquín, que se propone realizar una excursión artística, empezando su tournee en Egipto y Palestina.

---

El sábado por la tarde se celebró en Palma la inauguración de la Exposición de Carteles de Carnaval, organizada por la Asociación de Delineantes y Dibujantes de Mallorca.

Como el pasado año, la Exposición se efectuó en los salones de la Asociación de la Prensa, situados en la calle de Mesquida. Figuran 15 carteles.

Al acto de la inauguración asistieron numerosos invitados que admiraron la labor de nuestros noveles artistas, muchos de ellos hacían sus primeras armas, demostrando ya con ello su facilidad y dominio.

El Jurado calificador estuvo compuesto por don Pedro Barceló, don José Costa y don José Pons.

Los artistas premiados fueron los siguientes:

Primer premio, Casa Mir: «Al Baile», de don Pedro Quetglas (Xam).

Segundo premio, Vda. Ordinas: «Mascarada Musical», de don Bartolomé Gumbau Tortella.

Tercer premio, Casa Boscana: «Serpentina», de don Carlos Zoforteza.

Cuarto premio, La Gruta: «¿Quién soy?», de don Pedro Gínnart Mestre.

Quinto premio, Casa Cabot: «Morena» de don P. Torrens Sala.

Sexto premio Casa Roca: «Follie», de don José Canals Gil.

Séptimo premio, Droguería Vila: «Romántico», de don Francisco A. Pons.

---

El Diario del Ejército resuelve que con carácter fijo sea guarnecida la Base de Pollensa con una patrulla de hidros de la aviación militar, que estará integrada por un capitán jefe de la patrulla; piloto observador; dos oficiales subalternos pilotos; un piloto suboficial o de tropa; un brigada, un sargento, cuatro cabos, un corneta, tres soldados de primera y el número de especialistas que se considere necesario.

---

En Galerías Costa inauguró el sábado una exposición de óleos y grabados en madera el artista mallorquín Manuel Pujol, que permanecerá abierta hasta el 28 de este mes. Forman el Catálogo 21 obras.

---

Lo recaudado por la suscripción popular abierta en el Gobierno civil para la Bandera regalada a la Comandancia de la Guardia Civil de esta provincia, ha sido distribuido en la siguiente forma:

Importa lo recaudado, 10.187'75 pesetas.

Idem los gastos de adquisición de la Bandera y sus componentes, según justificantes que obran en el Gobierno, 9.098'85 id.

Sobrante de la suscripción 1.088'90 id.

Motor Bomba Verta  
Con válvula de pie y llave

Para elevaciones manométricas hasta 20 metros  
(Aspiración e impulsión comprendidas)

N.º	1	HP	1/8	litros	por hora	500	Ptas	237
2	>	1/6	>	>	>	700	>	297
3	>	1/4	>	>	>	1.000	>	323
4	>	1/3	>	>	>	1.500	>	349
5	>	1/2	>	>	>	2.000	>	364
6	>	3/4	>	>	>	3.000	>	447
7	>	1	>	>	>	4.000	>	488
8	>	1 1/2	>	>	>	5.000	>	563
9	>	1 1/2	>	>	>	6.000	>	600
10	>	2	>	>	>	7.000	>	657

RAFAEL FORTEZA. Constitución, 29—SÓLLER

Distribución del sobrante:  
Al Colegio de Huérfanos de la Guardia civil, 500 id.  
Cruz Roja de Santa Catalina, 75 id.  
Hermanitas de los Pobres, 75 id.  
Casa de la Misericordia, 75 id.  
Institución Mallorquina para Ciegos, 75 id.  
Casa Cuna, 50 id.  
Asilo de Belén, 50 id.  
Patronato Obrero de San José, 75 id.  
Asilo del Temple, 68'90 id.  
Consultorio para Niños (Gota de Leche), 50 id.  
Total igual al sobrante de la suscripción, 1.093'90 id.

Tenemos noticias de que por el Ministerio de Obras Públicas se ha ordenado a la Jefatura de Obras Públicas de Baleares la remisión de proyectos de reparación con firmas especiales de las carreteras del Estado en esta provincia, teniendo en cuenta la sudore del tráfico, el turismo, etc.

El crédito concedido es de 700.000 pesetas, cantidad igual a la del año anterior, las cuales se consignaron gracias a las gestiones realizadas cerca de la Superioridad por el Ingeniero Jeje de Obras Públicas don Manuel García Briz.

Insuperable promete ser el éxito en los Grandes Concursos que tiene organizados la Junta de Festejos de la pujante Sociedad «Unión Protectora Mercantil» para el próximo Carnaval los días 23, 24 y 25 en el paseo del Borne, de Palma.

Son ya en gran número las Carrozas artísticas y comerciales, como también coches adornados, que se han inscrito para tomar parte en dichos Concursos.

Por dicho motivo, el éxito del mencionado Concurso está descontado, pues son muy numerosas las inscripciones recibidas.

A estas organizaciones ha dedicado la Junta de Festejos su mayor atención y de consiguiente es de esperar que sea coronado por el éxito apetecido.

Anteayer, jueves, en el Salón Mallorca, se inició la temporada de Carnaval a cargo de la Compañía española de comedias Cambra-Orduña. La temporada de abono consta-

rá de seis funciones a celebrarse en días sucesivos a las seis y tres cuartos.

El miércoles de la anterior semana fué un día verdaderamente molesto por la gran capa de niebla que hasta avanzada hora de la noche envolvió Palma y toda la isla.

Cerca de las doce de la noche en la Delegación Marítima se recibió un despacho que decía: «Polymnia» solicita urgente socorro sur Formentera cerca Punta Roja, pide remolcador.—Espítán «Polymnia».

Inmediatamente por esta Delegación se cursaron las órdenes oportunas al subdelegado de Marina de Ibiza para que se acudiera al auxilio del mencionado buque, que había embarrancado cerca de las once y cuarto de la noche a causa de intensa niebla, en la Punta Roja, al Sur de Formentera.

El subdelegado Marítimo de Ibiza comunicó en la mañana siguiente a la Delegación de Palma que se había personado al lugar del siniestro y que el buque «Polymnia» se hallaba embarrancado en el mencionado sitio, habiendo sido auxiliado.

El buque es de nacionalidad griega, de 7.450 toneladas, y lleva 27 tripulantes.

Procede de Nueva York, y el día 11 del actual salió de Orán con cargamento de hierro para Italia.

A causa del choque tiene lleno de agua el tanque de proa, no corriendo por ahora riesgo de su pérdida por ser el lugar en que se halla resguardado del viento y el estado del mar en completa calma.

## "EL GAS,, S. A.

La Junta de Gobierno de esta Sociedad acordó que a partir de hoy hasta el 22 del actual y desde esta fecha los sábados y último de cada mes, de 9 a 12 de la mañana, queda abierto el pago del dividendo activo de doce pesetas por acción, fijado en la General ordinaria del día de ayer.

Lo que se anuncia para conocimiento de los Sres. Accionistas.

Sóller 10 de Febrero de 1936.—Por la sociedad «El Gas», El Director Gerente, J. Ullán.

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Garau & Co.

## OLIVER &amp; CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière, LYON

Filliale de la MAISON CARBONELL

PUEBLA LARGA

CARCAGENTE

BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.

Adresse télégr.: OLICAR-LYON

R. C. Lyon B. 6850.



## EL NOVIO TÍMIDO

María Matilde acercó su deliciosa caca de muñeca rubia a la vidriera del balcón, y, apenas hubo dirigido una ojeada a la acera de enfrente, exclamó:

—¡Ya está ahí, como todas las tardes! ¡A veces me pone rabiosa verle de plantón, cavada la mirada en mis balcones! ¡Otras, si he de ser sincera conmigo misma, debo confesar que me halagan su constancia y su rendimiento! Pero, ¿por qué no me habla? ¿Cómo no me ha escrito, ni jamás se acercó a mí para exponerme sus pretensiones? ¡Debe de ser un hombre muy tímido! Se conforma con seguirme a distancia, con mirarme, a veces con tal expresión de tristeza en sus ojos, que acaba por ponerme a mí también triste.

¡Oh, y yo estoy muy intrigada! ¡Quisiera saber quien es este muchacho, oír de sus labios su declaración de amor, y hablarle de escucharle sin aire incrédulo, pues el pobre mucho ha de amarme cuando se limita a esta adoración muda! ¡Le debo tener loco, loquísimo! ¡Oh, qué miradas me dirige! ¡Qué bien expresan la súplica y el deseo! Pero, señor, ¿por qué será así? Si se me hubiese declarado, a estas horas posiblemente sería mi novio. ¿Tendrá miedo a mamá? ¡Qué inocente! Pero, si mamá está muy bien impresionada respecto de él, si yo sé que le tiene por un muchacho discreto y aceptable!

Pues, yo, no me quedo por más tiempo con la curiosidad de saber quién es. ¡Ea! Pero, ¿cómo lo averiguo yo? ¡Ah, se me ocurre una idea! Carolina, mi doncella, encontrará pretexto para pegar la hebra con él. ¡Ella le sonsacará con habilidad y yo lograré saber lo que apetezco!

María Matilde, no vacila más. Un afán de saber quién es aquel hombre la atormenta, la desasosiega desde bastantes días atrás.

Oprime el botón de un timbre y, momentos después, penetra en el coquetón gabinete de la joven una doncella pizpireta y risueña.

—¿Qué se le ofrece a la señorita?

—Oye, Carolina, tú conoces a ese mocón que me sigue a todas partes y que se coloca ahí enfrente para estarse las horas muertas mirando mis balcones...

—¡Pues no le he de conocer, señorita! ¡Qué cosas tiene usted! Y si fuera yo sola; pero, si es el objeto de la curiosidad de todo el barrio. La portera le llama «Rocamboles», porque, como ella dice, es un hombre tan misterioso...

—Bueno, pues yo he pensado que tú eres la única que puede descifrar ese misterio. Te acercas a él con un pretexto

cualquiera, trabas conversación y procuras que te diga lo que quiere...

—Lo que quiere está bien a la vista: la señorita...

—Eso creo yo. Pero, ¿por qué no lo dice? ¿Por qué no se me declara?

—Pues... porque es un *pasmao*, un *lila*, un *panoli*. Y yo se lo digo por lo claro, porque a mí me gusta llamar al pan, pan, y al vino, vino.

—Puede que tengas razón; pero, de todas formas, deseo saber a qué atenerme con respecto a ese hombre, para... en último caso, suplicarle que cese en su persecución y no me moleste con su presencia.

—Pues ahora, lo que haré será, con un pretexto cualquiera, bajar a la calle y, antes de diez minutos, me habré enterado de lo que la señorita tiene tanto empeño en saber.

—Sobre todo, sé prudente, Carolina; no vayas a decirle que te he mandado yo.

—¡Qué cosas tiene la señorita! ¿Tan inocente piensa que soy? Ya verá cómo no ha de tener queja de mi discreción, ni de mi habilidad.

Sale la doncella y María Matilde siente que su curiosidad se excita aún más ante la posibilidad de conocer ahora algo de la vida o de los sentimientos de aquel hombre que, desde ha dos meses surge ante ella en paseos y teatros y le hace «guardias» horribles, de largas horas, frente al portal de su casa.

Ella, espíara la escena oculta tras el visillo. ¿Qué cara pondrá su incógnito amador al ser abordado por la castiza y atrevida Carolina?

Pero, he aquí que a su madre se le ocurre llamarla:

—¡María Matilde...! ¡María Matilde...!

No puede desatender el ruego materno, ha de trasladarse a la habitación desde donde su mamá la llama.

\*\*\*

—¡Señorita Matilde!

—¿Qué tienes que contarme, Carolina? ¿Le has visto? ¿Has hablado con él?

—Hablarle sí que le he hablado... ahora, lo que ocurre es que él no me ha respondido.

—¿Qué no te ha respondido?

—No, señorita, y supongo que no habrá sido por falta de ganas...

—No te entiendo.

—Tampoco le entendía yo a él. En un principio, viendo que no me contestaba, me desgañé gritándole al oído, pues así he oído decir que hay que hablar a los extranjeros... y yo así lo hice, por si acaso él lo era. Pero no, señorita; no es extranjero. Es... algo peor.

—¿Algo peor?—exclama María Matilde,

asombrada y sin comprender lo que quiere decirle su doncella.

—E: mudo, señorita. ¿Se explica usted ahora por qué no la dijo ningún pipoco cuando pasó a su lado? ¿Se da usted cuenta de por qué no la abordó cuando usted ha salido conmigo y yo le dirigía unas miradas que podían traducirse por: «ánimese, pollo, que mi señorita no le mira con malos ojos?» Pero, como el joven, *aunque es mudo*, sabe escribir, me ha entregado una carta para usted, que, a prevención, traía consigo.

María Matilde recoge, evidentemente preocupada, la epístola.

—¿Quiere algo más la señorita?—interroga, servicial, Carolina.

—Nada. Puedes retirarte.

La doncella salió, no sin antes dirigir una conmisericordiosa mirada a María Matilde.

Aquello... lo que ella no pudo sospechar... la causa verdadera de aquel silencio incomprensible, que María Matilde había achacado a timidez propia de neófito en enredos de amor, era algo que provocaba su piedad y su asombro.

—¡Pobre hombre!—se decía conmisericordiosa—. ¡Y cómo sufrirá el pobrecito queriendo expresar lo que no puede decir!

Y, pensando en ella, «compadeciéndose» a su vez:

—¡Qué desilusión tan grande! ¡Qué burla! se complace en hacernos la vida! ¡Y el caso es que ese muchacho no me disgustaba! ¡E: apuesto, su aspecto es distinguido, parecía quererme! ¡Mirándome, me asustaba! ¡Parecía que su alma iba a escapar por sus ojos para venir a darme un beso! ¡Ahora, nada es posible! ¡Un novio mudo! ¡Ja, ja, tendría la mar de gracia! Pero, ¿no será una maldad que yo me ría de la desgracia ajena? ¡No debo reírme, pobrecito: al menos por lo mucho que parece quererme!

Pero, ahora que me acuerdo, Carolina me ha dado una carta suya. Voy a ver que me dice: (leyendo).

«Soy un hombre terriblemente desdichado: la Naturaleza fué tan cruel conmigo, que me privó de uno de sus más inestimables dones. Y, si yo siempre sentí afán de comunicarme con mis semejantes por medio de la palabra, suponga usted cuál será mi dolor, señorita, al ver que la frases de pasión que bullen en mi pensamiento, jamás podré formularlas a su oído. Soy mudo, María Matilde...»

«Mi amor por usted es una magna explosión de ternuras y de ilusiones, que mucho temo se malogren... ¡Usted jamás consentirá en ser la novia de un mudo!»

Maquinalmente, sin darse exacta cuenta de su acción, María Matilde se acercó al balcón.

Abajo, en su sitio de costumbre estaba

«él», Eduardo, el mudo enamorado, que, con sobrehumana ansiedad aguardaba ver a través de la gasa y los encajes del «stor», el semblante divino de la mujer amada.

Ella clavó, ingenua, en él sus azules ojos... El... la miró con toda el alma, con efusión irresistible... Y ella, que no sabía de hondos amores, de pasiones locas, vió con asombro y pena que por las mejillas del mudo se deslizaban las lágrimas... «Aquello» tenía todo el valor poemático de una desgarradora despedida... ¡Iba a alejarse; su diestra se disponía a decirle el postrer adiós; pero, entonces, ella, la buena, la dulce, la sensitiva rubia, le tiró un beso... que él recogió con el corazón abierto a aquel inesperado maná de felicidades.

Avergonzada, encendida en rubor, María-Matilde se apartó de la vidriera.

¿Qué había hecho?—le preguntaba severa su agonizante gazonería de señorita. Algo grande y noble—, la respondió su conciencia, que no era mojigata.

Y, resuelta, llamó a Carolina. Su decisión era firme, irrevocable.

—Ve a una papelería cualquiera—le dijo a la sirvienta—. Y cómprame uno de esos abecedarios que se emplean para el lenguaje de las manos...

Carolina la miró asombrada; pero no replicó. Sabía muy bien que su señorita no era aficionada a escuchar opiniones ni a recibir consejos.

Cuando la criada se hubo ido, María Matilde exclamó, exalando un suspiro:

—Si él me quiere y yo llego a amarle, poco importará que nuestras lenguas callen, si hablan nuestros corazones...

EDUARDO GARBAYO.

## OFRENDA

¿Qué deseas más? le dije,  
te daré cuanto poseo!  
Mi alma sencilla y buena,  
mi melancólico acento.  
Mi juventud, mis ensueños,  
mi boca roja, mi frente;  
mis pensamientos tan puros  
y blancos como la nieve.  
Mis inquietudes pueriles,  
mis ojos, mi voz, mis versos;  
mis trenzas, mis ilusiones,  
mis caricias y mis besos.  
... Y el corazón, ¿no lo ofreces?—  
¡... Sufríó mucho, y está enfermo!  
Morirá si te lo llevas  
lentamente entre tus dedos...

ANA MARIA MARTINEZ-SAGI.

## Folleín del SOLLER -6-

## VOLUNTAD DE MUJER

por JESÚS RUBIO VILLANUEVA

reciente amigo, miró la tarjeta, que aún conservaba en la mano.

En la blanca cartulina destacaba un nombre:

ANDRÉS BETANCOURT  
Abogado

Y al leerlo, un dulce nudo oprimió su garganta. Quiso recordar el trance amargo y sólo logró traer a su memoria la airosa figura del experto conductor, mientras, como una música deliciosa, sonaba en sus oídos la voz de barítono un poco alterada por la emoción, que preguntaba ansiosa:

—Señorita, ¿le ha ocurrido a usted algo?

\*\*\*

Y Andrés fué el amor primero de Marta. Muy juntos, mirándose a los ojos, que rebosaban felicidad, hacían de mañana el camino que antes anduviera sola. Se querían hondamente.

El llegó a comprender qué clase de

mujer era Marta. Ella vió en Andrés un corazón puro, unos sentimientos nobles, y se entregó a aquel cariño con todas las fuerzas de su alma apasionada. A diario bendecía la casualidad, que pudiendo haber sido fatal logró unir dos espíritus buenos, dos corazones sanos, dos almas limpias.

En los primeros meses les faltaba tiempo para decirse todas esas monadas que constituyen la dicha de los seres que se contemplan. El trayecto que antaño hiciera Marta en diez minutos convertíase en paseo de una hora—que pasaba vertiginosa para ellos—, rematada por las largas despedidas interminables, delicia y angustia de los verdaderos amantes.

Los días sucedíanse rápidos. Y pasada la excesiva exaltación primera, el conocimiento entre ambos comenzó a ser más íntimo.

En sus sabrosas conversaciones, que hubieran querido prolongar hasta el infinito, fueron intercalándose, entre explosiones de amor sincero, eternos juramentos tantas veces incumplidos y proyectos de un porvenir prometedor de felicidades sin cuento, los pormenores de sus vidas pretéritas, las ocupaciones del presente, las aspiraciones futuras.

Y fué entonces cuando el dolor, eterna sombra de la dicha, clavó sus garras en la linda mujercita. La causa: Andrés. Ella le había contado sus pasadas amarguras, sus congojas ante la situación creada por la falta de dinero con que atender a las necesidades de la familia, la sorda desesperación del padre dueño y laborioso y su arranque decidido de abrirse paso en la cruenta lucha por la vida. Habíale contado su afición al trabajo, la alegría inmensa de recibir todos los meses un dinero fruto de su esfuerzo, sus éxitos halagadores, y al ver el extraño asombro de su novio ante tales afirmaciones, le preguntó, sumisa:

—¿No te gusta todo esto? ¿No encuentras justa mi alegría?... ¿Y tú?... Nunca me has hablado de tus cosas, de tus aficiones, de tus actividades. ¿Qué haces? ¿En qué ocupas las horas que no nos vemos?

Andrés, un poco avergonzado quizá, respondió:

—Yo... pues, realmente, nada. ¿Para qué? Mi padre es rico. Sólo somos tres hermanos. Me ha de quedar más que suficiente para que podamos vivir con holgura... ¡Y hay que gozar de la vida, Marta!... Cuando nos casemos y dejes

ese condenado empleo que me quita horas de estar contigo, seremos más felices que nadie por tener todos los momentos para querernos. Trabajar... ¿para qué?

Un velo de tristeza nubó la frente de Marta. Ella hubiera deseado en Andrés un hombre activo, útil por su trabajo a la humanidad que sufre, ocupado en algo que reportara beneficios a la sociedad al par que a él mismo.

Pero un hombre ocioso, un vago, un parásito del mundo trabajador, siempre en peligro de rodar en el abismo sin fondo del vicio, madera propicia a dejarse arrastrar por los placeres fáciles, trocando las virtudes innatas en bajas pasiones, eso nunca. ¿Acaso ella, tan recta en sus pensares, tan poseída de sus deberes, podría cobijarse bajo la protección de un hombre semejante? La conciencia decía que no, aunque el corazón, dolorido, estuviera dispuesto a transigir con todo.

Y comenzó la catequesis de Andrés con razones bien estudiadas, con frases de ardiente amor, con humildes ruegos. Mas siempre encontraba la misma ba-

(Continuad)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

## COL·LABORACIÓ

Per Na Carmeta Rossinyol i Canals,  
deliciós angelet de dos anys

Si m'apaga la sordera  
de converses el resò,  
també cull dins el silenci  
qualque herbeta, qualque flor.

A la sala de ca-teva  
amb els altres era jo;  
tu que em veres tan callada  
t'acostares sense pò.

Sols de veure't a ma vora  
em sentia tota cor  
i estenent la mà, captaire  
t'implorava:—ada, bo-bò...?

Tu la dolça llepolia  
m'allargares, i llavor,  
més angèlics se tornaven  
tos ulls blaus, tos cabells d'or.

Oh, mercè! ton gest amable  
—per cantar-lo no hi ha to,—  
amb efluvís d'innocència  
perfumà tot el meu cor.

MARIA-ANTÒNIA SALVÀ.

## EL LLADRE DE JOIES

L'excel·lent advocat senyor Escartepont, igualment conegut per les seves gestes gastronòmiques com per la fina interpretació de les lleis, es dirigia aquell matí a la petita vila de Coves on requerien la seva presència per un difícil afer de límits en les propietats de dos veïns.

Conduïa personalment el seu cotxe, que funcionava admirablement, i per aquesta causa el senyor Escartepont es mostrava alegre i satisfet. Gros com era, el seu volum es balancejava segunt les ondulacions de la carretera, i el camí li semblava gairebé el del paradís a la velocitat prudent de trenta quilòmetres per hora que donava el carruatge.

Sobtadament, i quan més confiat anava, observà al mig del camí l'ombra allargassada d'uns braços oberts i tot seguit l'home que els movia, fent senyals que s'aturés. El senyor Escartepont, quelcom inquiet per la presència i l'aspecte d'aquell individu, apretà maquinalment els frens i aturà el cotxe. Va voler tornar ràpidament per tornar enrera, i amb la precipitació el motor va sofrir una seriosa avaria.

Aleshores el senyor Escartepont va sentir que pel seu front corria una suor freda. El seu esperit romàntic li feia veure aventureres arreu.

El caminant s'hi acostà respectuosament. Tenia totes les aparences d'un bandit terrible i sinistre. El to de la seva veu, però, era dolç.

—Perdoneu, senyor, si us interrompo el pas en aquesta forma. Es qüestionà de dos moments tan sols. M'he permès fer-ho per oferir-vos aquest anell per la petita quantitat de cinc francs.

I va treure d'una de les butxaques un anell d'or amb un magnífic solitari. Entremig dels seus dits grolleros i bruts, la pedra brillava com un estel de primera magnitud.

—Cinc francs. Es regalada. Per altra banda, jo faig un excel·lent negoci cedint-vos-la a aquest preu irrisori. Jo no puc usar-la. La vaig robar anit i, com comprendreu, no puc oferir-la a cap joieria de la ciutat. I a més, no tinc l'aspecte de posseïr pedres d'aquest valor... I com que he perdut el costum d'usar joies i tinc una fam de gos famolenc...

El senyor Escartepont romaní silencios com si estigués hipnotitzat per les algües del brillant.

—Es inútil insistir—observà el desconegut—que la possessió d'aquesta joia no us pot comprometre si més mínim. Ni tan sols teniu necessitat de vendre-la. Podeu fer un obsequi i quedeu molt bé... Cinc francs... És?

L'advocat recordà alguns articles del Codi aplicables a aquell cas. Recorregué el camí d'una llambregada circular i, mentre allargava la mà dreta, ficava els dits de l'esquerra a la butxaca de l'armilla. S'adonà que no donava més que una moneda d'or.

—Es una niceia—pensà—pagar deu francs per una cosa que m'ofereixen per cinc.

Mentre decidia el que calia fer, va sentir que el desconegut mormolava:

—Dimontri! La pollolal...

Aquesta exclamació el detingué. Va girar l'esguard i va veure dos gendarmes que avançaven al trot de llurs cavalls. S'enrojolà tot, saltà cap a un costat i, sobtadament, prengué el bandit per l'espatlla i li paralitzà els braços.

—Què feu?—preguntà l'home.

—Ja ho veuràs!—respongué el senyor Escartepont amb un to heròic i amb una certa expressió d'ironia.

I adreçant-se als gendarmes, cridà:

—Aneu depressal... Ja no puc més!... Lligueu-lo!... És un lladre!

\*\*\*

L'arribada a la gendarmeria de Coves fou sensacional. A l'entrada de la vila esperaven el senyor Escartepont altres confreres seus i les personalitats designades per a prendre part en el litigi dels límits.

Tot hom va quedar sorprès així que van veure l'apropar-se triomfant, seguit dels gendarmes, entremig dels quals caminava el bandit, amb les mans il·ligades, amb aire indiferent i a poc a poc.

El senyor Escartepont explicà el que havia esdevingut amb tota modestia i poques paraules:

—Entemig del camí aquest subjecte s'ha atrevit a detenir-me per oferir-me en venda una joia admirable que havia robat anit! Sense dubtar ni un moment, vaig saltar del cotxe, m'hi vaig abraonar i, després d'una curta lluita, el vaig poder dominar fins que arribaren els gendarmes... Perdoneu, senyors, que us hagi fet esperar, i vós, senyor substituït, per aquest treball extraordinari que us he portat...

Les mans de tots s'allargaren vers el senyor Escartepont i les van estripar amb entusiasme.

Per altra part, celebren que estiguen present... Podreu sotmetre'l a un interrogatori, oi?

El substituït feu un senyal d'assentiment i ja dintre la gendarmeria es va disposar tot per a instruir les primeres diligències sumarials.

—No tinc cap inconvenient—digué el pres—sotmetre'm a un primer interrogatori, amb una condició, però: que tots aquests senyors assisteixin a l'acte i em diguin llurs noms.

Ningú no s'hi oposà; d'aquella manera podrien escoltar de prop les declaracions del lladre.

Quan tothom estigué al lloc corresponent, el bandit digué:

—Em preguntareu el meu nom, els motius, la professió i el domicili. Ací tingué els meus papers on hi ha totes les dades que necessiteu. Abans, però podria dir-me aquest senyor per què m'ha fet agafar? I vostè, senyors gendarmes, per què m'heu posat les cadenes? Tots els presents són testimonis que he estat arrestat a causa de la denúncia d'aquest senyor que es va abraonar damunt meu, pels gendarmes, que m'han lligat les mans amb cadenes i que m'han passejat pel poble en la mateixa forma que es passen els malfactors més perillosos!

—I l'anell?—preguntà el senyor Escartepont somrient.

—Quin anell?—digué el lladre.

—El que heu robat.

—Senyors, tots sou testimonis, una vegada més, que aquest senyor m'acusa d'haver robat una joia... Ara, senyor substituït, si ho tingué a bé, examineu els meus papers. En ells trobareu que em dic Pere Brizol, que visc al carrer de Rivoli, número 30, a París, i que soc representant de la casa Feuillard, fabrica de joies i pedres imitació. Soc un ciutadà que compleix els seus deures, considerat com un dels millors entre els meus confreres i una persona a la qual tothom respecta. Viatjo per compte de la casa Feuillard amb les mercaderies que aneu a veure...

I va treure de la butxaca un grapat de pedres lluents que deixà damunt la taula.

—Imitem perfectament el brillant i són accessibles per llur preu a totes les fortunes: cinc francs solament. En guanyo dos per pedra, cosa que, sense ésser excessiva, em produeix un sou de cent a cent cinquanta francs. Senyor substituït: ara us prego que tot seguit em poseu en llibertat i feu que s'alcegui acta en la qual consti que presento una querrel·la contra aquest senyor per haver-me calumniat. He pres el nom de tots per citar-vos com a testimonis. La meua detenció s'ha efectuat en circumstàncies d'excelsional publicitat i demanaré, per tant, en l'acció civil, una indemnització pels danys i perjudicis que se m'han causat.

—Senyor, Senyor!...—cridà tot sufocat el senyor Escartepont.—Vós em diguéreu...

—Jo vaig dir!... Jo vaig dir!... Jo vaig dir allò que em passà pel cap—replacà secament aquell subjecte—. Cal posar-se al nivell de la nostra època, que és molt complicada. I per a vendre amb una certa facilitat les meves joies, he d'exploitar els

bons sentiments de la burgesia. No ho pogut tenir escrupols! És el secret de la fortuna! Servidor vostre, senyors.

I aquell brètol passà altiu per davant dels gendarmes, meravellats de tant de cinisme...

HENRI KISTEMARCKERS.

## A MOROSA

Mara'm sempre fit a fit  
com avul enamorada  
espurnejant-te pels ulls  
l'amor que et vessa de l'ànima.

Que em plau que em miris així,  
que em plau la Reina de casa;  
fixos tos ulls en els meus  
no em canso d'enmirallar-me.

Quan l'hivern plujós i fred  
tot ho gela i tot ho mata,  
mentre em mirin els teus ulls  
a mi sí que poc m'espanta.

Que és de vida son esguard  
i el foc brilla en sa mirada,  
at que sí, que són dos Sols  
at que sí, que són dos flames!

Ja és estrany que el Déu del Cel  
no et guardés lloc entre els àngels  
per servir-se dels teus ulls  
quan volgués la nit ben clara.

Si el bon Déu això hagués fet;  
quina enveja l'estel·lada!...  
les estrelles més brillants  
per ser com ells, oi els manca!

At que sí, do'ç amor meu,  
at que sí una enamorada,  
que tos ulls semblen dos Sols;  
que tos ulls semblen dos flames.

Que em plau que em miris així;  
mira'm'hi sempre com ara,  
espurnejant-te pels ulls  
l'amor que et vessa de l'ànima!

F. CARRERAS I PADRÓS.

## TINC ENVEJA DEL MATÍ...

Tinc enveja del matí  
perque tota us ha besada,  
rosa roseta enjolada  
de rosada.

Tinc enveja del matí  
que els cabells us despentin;  
ting enveja del matí  
que d'un bes en fa joguins;

tinc enveja del matí  
que el nostre amor endevina...

Tinc enveja del matí  
que us sap tan enamorada,  
rosa roseta enjolada  
de rosada.

J. M. LÓPEZ PICÓ.

## Folletí del SOLLER - 54-

## EN "DOMINGUÍN,"

PER MARCEL

valdria a una rompuda de relacions amb aquelles senyores, i antes que això preferia tornar a Mallorca.

—Si tu saps lo que tenc, per què m'ho preguntes?

—Perque no basta que crega haver-ho endevinat, sinó que necessit sabre-ho de tu.

—Hi ha coses, Adela, que són males de dir.

—Ja que tu no'm vols manifestar els teus pensaments, hauré d'ésser jo que te diga lo que tú no t'atreveix a dir.

—Si m'ho dius, me treuràs d'un gran apuro.

—Idè el motiu de la teva tristia és haver sabut que jo he rebuda una carta d'un pretendent. Es aquest es motiu o no ho és?

—Si t'he d'ésser franc, sí que ho és.

—Si en lloc de presentar-te mujol, t'haguesses explicat amb mi, no hauries sofrit lo que has sofrit, ni mos hauries fet sofrir a noltros.

Quan la sentí En «Dominguín» va fer un alè, i una nota d'alegria ressonà dins el seu cor. Llavors li digué:

—I si jo te demanava el teu amor, seria una imprudència?

—Tot el contrari; seria un gran honor per mi. I des d'aquell instant ja se consideraren promesos.

—Molta és, Adela, l'alegria que m'has donada; però dins aquesta alegria hi veig una sombra de tristia.

—Quina és aquesta?

—Si mos casam, en ésser morta te mare no vull viure aquí, perque l'enyorança de la meua pàtria me mataria, i tenc por que tu no volguesses deixar aquesta terra.

—Idè t'equivoques de lo més. Quina e timació li puc tenir si apenas la coneç?

Recorre la meua vida, i veuràs com no tenc cap motiu per estar apegada a aquest país. I sinó, escolta: E a atleteta encara quan me varen posar dins un col·legi. Passats els primers dies d'enyorança vaig fer coneixença amb les altres col·legies i amb elles, sense cap molesta preocupació, vaig passar alegre els primers temps de sa primavera de sa meua vida, que, com a tal, va tenir també les seves gaies flors. D'aquesta ma-

nera corria es temps fins que va arribar es dia en que mos havíem de separar. Sa nostra separació va ésser trista. Mos v rem donar sa besada de despedida i les làgrimes rodaren per ses nostres galtes, i després cada una va prendre per son vent. D'elles no n'he sabudes més noves; sols m'ha quedat es seu record que, com una retxeta de llum, brilla dins s'oscuritat del meu infortuni.

En aquest entremig va morir mon pare, i poc temps després ma mare se posà malalta, veigent-me obligada, per atendre a ses seves necessitats, a tancar-me dins aquestes quatre parets. Parents, com tu saps, no en tenc cap. Com puc jo tenir estimació a aquesta terra, encara que siga sa meua pàtria, si no he disfrutat mai dels seus divertiments?

—I si en ésser a Mallorca t'enyorasses?

—No terguent jo més amors que el teu, éssent es meu espòs, i es dels fills, si Déu les mos concedeix, creu-me «Dominguín», dins la nostra llar no hi podrà entrar l'enyorança.

—Éssent així, sa meua alegria és completa.

Com ja s'havia fet tard, En «Dominguín», tot content, se va acomiadar d'ella i se'n anà a dormir.

Encara En «Dominguín» no havia acabat de baixar la escala i N' Adela ja era dins la cambra de sa mare, a contar-li el resultat de l'entrevista amb En «Dominguín». Donya Joana ne va estar ben contenta, perque considerava que si la seva filla se casava amb En «Dominguín», degut a la bondat d'aquest, havia d'ésser fel·ç.

Tan content estava En «Dominguín» en aquell instant, que necessitava tenir una persona amiga per poder depositar dins son cor l'alegria que no cabia ja dins el seu; pe ò, com no la tenia, agafà la ploma i escrigué a sa mare la lletra següent:

«Bones Aires: 25 de Abril de 1930

Molt benvolguda mare meua: Supòs que el meu padrí vos haurà enterada de que cada dia vaig a passar la vetlada a ca la senyora de la casa on estic. Es, aquesta senyora, una viuda d'uns cinquanta anys, molt rica, que està la pobreta malalta, asseguda a una cadira sense poder-se moure. Té per nom Joana i, com a bona cristiana que és, soporta la seva malaltia amb una resignació pròpia d'una santa. Viu amb N' Adela, ún-

(Seguirà)



# EXPORTACION AL EXTRANJERO

**Naranjas  
mandarinas-limones**

Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovales, finas y doble finas

CASA FUNDADA EN 1912

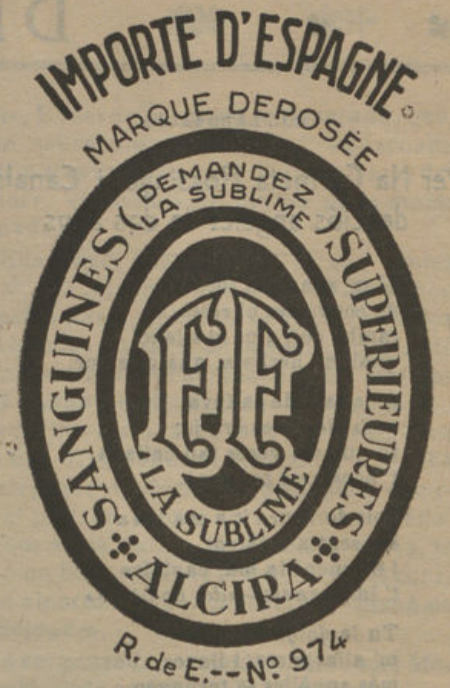
# FRANCISCO FIOL

ALCIRA (Valencia)

Telegramas: FIOL-ALCIRA

Teléfono, 91

Apartado de Correos 9



## CREPE SATIN - Seda Artificial

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasia; así como en algodón, driles en variedad de clases : : : se liquidan a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZA y C.<sup>a</sup>  
s. en c.

Calle Quadrado n.º 8  
SOLLER.

para primavera  
y verano 1936

las mejores creaciones de los grandes modistos, la última palabra de la moda, lo más «chic» de la temporada, sólo podrá hallarlo en nuestro grandioso surtido de

## figurines

librería marqués  
San Bartolomé, 17

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**  
**MICHEL ARBONA FILS**  
SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

## LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI MARSEILLE

MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
Colbert 21-18

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFÉ**  
151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

EXPORTATION DE FRUITS ET LEGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges

ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
Pommes de terre de Mataró  
Choux — Choux-fleurs — Salades

## Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrias  
PRAT DE LLOBREGAT  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Sucursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orléans)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Basses-Pyrénées)  
Téléphone 210



Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.  
Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Châtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS

**MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892**

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS & SECS :: PRIMEURS

IMPORTATION EXPORTATION

CONSIGNATION TRANSIT

SPECIALITE DE BANANES ● IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE, 29-87

**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365

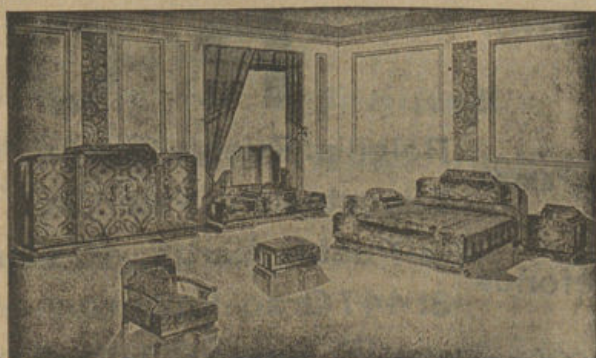
TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

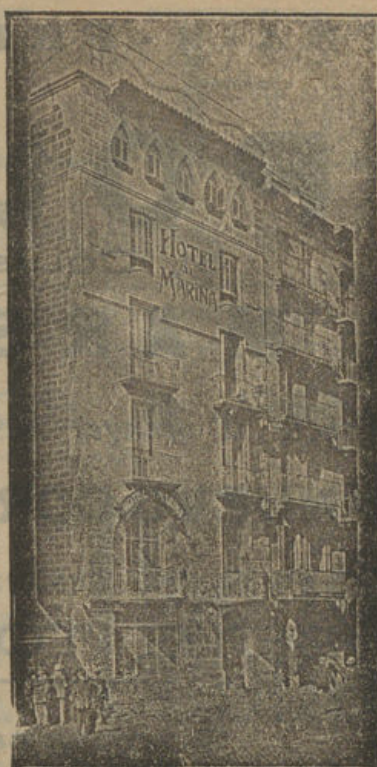
**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 18—SÓLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, sillerías, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.



PRECIOS SIN COMPETENCIA



**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10 BARCELONA

**NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio Esmerado :: Baños :: Agua corriente :: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta : visando la llegada con antelación

COMMISSION-CONSIGNATION

Expéditions de Fruits et Primeurs

**A. VILLEDIEU**

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

**PARIS**

Téléphone: Central 80-60 80-61 Jour et Nuit

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPÉDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et-22, Grande Rue VALENCE-sur-RHONE

Adresse Télégraphique: CASTAPRIM VALENCE

TÉLÉPHONE 3-01

**IMPORTATION EXPORTATION MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

TALLERES DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA ALMACEN DE MADERAS DE

**MIGUEL COLOM**

Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y moderno :: Especialidad en puertas y persianas enrollables sistema americano :: Persianas catalanas :: Restauraciones de todas clases :: Decoración e instalación general de mobiliarios

CALLE DEL MAR, 77 GRAN-VIA

SÓLLER (MALLORCA)



FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportation

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SETE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

COMISION - EXPORTACION

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

**JUAN REYNES PUIG**

Calle Pérez Galdós, 13

CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono 124

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ALGER - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester**

2, Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 08-82

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

**MAYOL & BERGE**

AGENCIA DE ADUANAS

HENDAYE (Bass.-Pyr.)

CERBÈRE (Pyr.-Or)

CERBÈRE      Téléph 13  
PORT-VENDRE      > 97  
HENDAYE      > 175PORT-BOU      Téléph. 33  
BARCELONA      > 15126  
IRUN

Télégrammes MAYOL BERGÉ

FRUITS ET PRIMEURS EN GROS

IMPORTATION - EXPORTATION

**JEAN BERNAT**

11, Rue Desbordes-Valmore

PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Adresse Télégraphique  
Fruibernat - Perpignan

TÉLÉPHONE: 7-57

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS****F. ROIG**Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)